

- 
- (EN) Bird Rinse**
- 
- 
- (FR) Flacon pour rinçage de volaille**
- 
- 
- (DE) Geflügelspülwasser**
- 
- 
- (IT) Bird Rinse**
- 
- 
- (ES) Enjuague para Aves**
- 
- 
- (NL) Bird Rinse**
- 
- 
- (SV) Fågel-rinse**
- 
- 
- (DA) Bird Rinse**
- 
- 
- (NO) Fugleprøve**
- 
- 
- (FI) Lintunäytteiden huuhteluaine**
- 
- 
- (PT) Bird Rinse**
- 
- 
- (EL) Έκπλυμα Πτηνών**
- 
- 
- (PL) Płukanka do ptaków**
- 
- 
- (HU) Bird Rinse szárnyasmosó**
- 
- 
- (CS) Láhev Bird Rinse**
- 
- 
- (RO) Bird Rinse**
- 
- 
- (RU) Раствор для промывания птицы**
- 
- 
- (TR) Bird Rinse**
- 
- 
- (JA) 食鳥洗淨液**
- 
- 
- (ZH) Bird Rinse**
- 
- 
- (TH) Bird Rinse**
- 
- 
- (KO) 조류용 린스**

# Product Instructions

## Bird Rinse

### PRODUCT DESCRIPTION AND INTENDED USE

3M™ Bird Rinse bottles come pre-filled with 400 mL of either Butterfield's Buffer or Buffered Peptone Water Broth. 3M Bird Rinse will save time when used with the 3M™ Carcass kits. The wide bottle opening makes broth dispensing easy and the seal provides assurance that the product has not been previously opened.

**Table 1: Product Description and Storage Conditions**

Catalog Number	Product Description	Volume	Storage Symbol
BRBPW400	3M™ Bird Rinse with Buffered Peptone Water Broth	400 mL	20-25°C
BRBFD400	3M™ Bird Rinse with Butterfield's Buffer	400 mL	20-25°C

3M Food Safety is certified to ISO (International Organization for Standardization) 9001 for design and manufacturing

### SAFETY

The user should read, understand, and follow all safety information in the instructions for the 3M Bird Rinses. Retain the safety instructions for future reference.

**⚠ CAUTION** Indicates a hazardous situation, which, if not avoided, could result in minor or moderate injury and/or property damage.

<b>⚠ CAUTION</b>
------------------

- 3M has not documented 3M Bird Rinse diluents for use in industries other than food. For example, 3M has not documented 3M Bird Rinse for testing water, pharmaceuticals, or cosmetics.
- 3M Bird Rinse diluents have not been tested with all possible food products, food processes, testing protocols or with all possible strains of bacteria.
- Do not use 3M Bird Rinse in the diagnosis of conditions in humans or animals.
- The user must train its personnel in proper testing techniques, for example: Good Laboratory Practices<sup>(3)</sup>, ISO 7218<sup>(4)</sup> or ISO 17025<sup>(5)</sup>.
- For information on documentation of product performance, visit our website at [www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety) or contact your local 3M representative or distributor.
- Consult the Safety Data Sheet for additional information.

### USER RESPONSIBILITY

Users are responsible for familiarizing themselves with product instructions and information. Visit our website at [www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety), or contact your local 3M representative or distributor for more information.

When selecting a test method, it is important to recognize that external factors such as sampling methods, testing protocols, sample preparation, handling, and laboratory technique may influence results. The food sample itself may influence results.

It is the user's responsibility in selecting any test method or product to evaluate a sufficient number of samples with the appropriate matrices and microbial challenges to satisfy the user that the chosen test method meets the user's criteria.

It is also the user's responsibility to determine that any test methods and results meet its customers' and suppliers' requirements.

As with any test method, results obtained from use of any 3M Food Safety product do not constitute a guarantee of the quality of the matrices or processes tested.

### LIMITATION OF WARRANTIES / LIMITED REMEDY

EXCEPT AS EXPRESSLY STATED IN A LIMITED WARRANTY SECTION OF INDIVIDUAL PRODUCT PACKAGING, 3M DISCLAIMS ALL EXPRESS AND IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO, ANY WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR USE. If any 3M Food Safety Product is defective, 3M or its authorized distributor will, at its option, replace or refund the purchase price of the product. These are your exclusive remedies. You must promptly notify 3M within sixty days of discovery of any suspected defects in a product and return it to 3M. Please call Customer Service (1-800-328-1671 in the U.S.) or your official 3M Food Safety representative for a Returned Goods Authorization.

### LIMITATION OF 3M LIABILITY

3M WILL NOT BE LIABLE FOR ANY LOSS OR DAMAGES, WHETHER DIRECT, INDIRECT, SPECIAL, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO LOST PROFITS. In no event shall 3M's liability under any legal theory exceed the purchase price of the product alleged to be defective.

### STORAGE

Upon receipt, store unopened 3M Bird Rinse at the indicated temperatures (See Table 1).



## **⚠ DISPOSAL**

After use, 3M Bird Rinse may contain microorganisms that may be a potential biohazard. Follow current industry standards or local regulations for disposal.

## **INSTRUCTIONS FOR USE**

Follow all instructions carefully. Failure to do so may lead to inaccurate results.

Wear appropriate protective apparel and follow standard good laboratory practices GLP<sup>1</sup>.

1. Unscrew and remove cap from 3M Bird Rinse bottle.
2. Put on gloves.
3. To remove seal, grasp the tab and peel back from bottle edge, continuing to pull the seal away from the bottle until removed.
4. Tear open a 3M™ Bird Rinse Bag (BRB3500) or equivalent.
5. Pour the 3M Bird Rinse diluent into the bag containing the carcass cavity.
6. Follow your defined protocol for bird carcass rinsing<sup>(1, 2)</sup>.
7. After rinsing, pour the sample rinse fluid back into the bottle, close cap.

## **REFERENCES**

1. ISO 17604 AMD 1:2009. Microbiology of food and animal feeding stuffs - Carcass sampling for microbiological analysis.
2. USDA FSIS MLG 3.01. Quantitative Analysis of Bacteria in Foods as Sanitary Indicators, Section 3.5.3 Whole Bird Rinse.
3. U.S. Food and Drug Administration. Code of Federal Regulations, Title 21, Part 58. Good Laboratory Practice for Nonclinical Laboratory Practice Studies.
4. ISO 7218. Microbiology of food and animal feeding stuffs – General requirements and guidance for microbiological examinations.
5. ISO/IEC 17025. General requirements for the competence of testing and calibration laboratories.

Refer to the current versions of the standard methods listed above.

## **EXPLANATION OF SYMBOLS**



Consult product instructions.



The lot in a box and the hourglass symbols are symbols that represent lot number and expiration date. The hourglass is followed by a year, month, and day which represents the expiration date (year, month, and day: YYYY-MM-DD). The entire line after the hourglass represents the lot number (YYYY-MM AZ).



Store between given temperatures.

## 3M Food Safety

### 3M United States

3M CenterBldg. 275-5W-05  
St. Paul, MN 55144-1000  
USA  
1-800-328-6553

### 3M Canada

Post Office Box 5757  
London, Ontario N6A 4T1  
Canada  
1-800-563-2921

### 3M Europe and MEA

3M Deutschland GmbH  
Carl-Schurz - Strasse 1  
D41453 Neuss/Germany  
+49-2131-14-3000

### 3M Latin America

3M Center  
Bldg. 275-5W-05  
St. Paul, MN 55144-1000  
USA  
1-954-340-8263

### 3M Asia Pacific

No 1, Yishun Avenue 7  
Singapore, 768923  
65-64508869

### 3M Japan

3M Health Care Limited  
6-7-29, Kita-Shinagawa  
Shinagawa-ku, Tokyo  
141-8684 Japan  
81-570-011-321

### 3M Australia

Bldg A, 1 Rivett Road  
North Ryde, NSW 2113  
Australia  
61 1300 363 878



### 3M Health Care

2510 Conway Ave  
St. Paul, MN 55144 USA  
[www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety)

© 2014, 3M. All rights reserved.  
3M and Petrifilm are trademarks of 3M. Used under license in Canada.  
34-8715-5735-0

# Instructions relatives au produit

## Flacon pour rinçage de volaille

### DESCRIPTION DU PRODUIT ET UTILISATION PRÉVUE

Les flacons pour rinçage de volaille 3M™ sont préremplis avec 400 ml de solution Tampon Butterfield ou d'Eau Peptonée Tamponnée (ISO). Les flacons pour rinçage de volaille 3M permettent un gain de temps lorsqu'ils sont utilisés avec les kits pour le contrôle de carcasse 3M™. La large ouverture du flacon facilite le versage du bouillon et le sceau d'étanchéité garantit que le produit n'a jamais été ouvert.

Tableau 1 : Description du produit et conditions de stockage

Référence catalogue	Description du produit	Volume	Symbole de stockage
BRBPW400	Flacon pour rinçage de volaille 3M™ avec Eau Peptonée Tamponnée (ISO)	400 ml	20 à 25 °C
BRBFD400	Flacon pour rinçage de volaille 3M™ avec Tampon Butterfield	400 ml	20 à 25 °C

La conception et la fabrication 3M Sécurité Alimentaire sont certifiées ISO (International Organization for Standardization) 9001.

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ

L'utilisateur doit lire, comprendre et suivre toutes les consignes de sécurité fournies dans le mode d'emploi des flacons pour rinçage de volaille 3M. Conserver ces consignes de sécurité pour référence ultérieure.

**⚠ MISE EN GARDE** Indique une situation dangereuse, qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures mineures à modérées et/ou des dommages matériels.

#### ⚠ MISE EN GARDE

- 3M n'a pas documenté l'utilisation des diluants pour rinçage de volaille 3M dans des secteurs autres que l'industrie alimentaire. Par exemple, 3M n'a pas documenté l'utilisation des flacons pour rinçage de volaille 3M pour l'analyse de l'eau, des produits pharmaceutiques ou des cosmétiques.
- Les diluants pour rinçage de volaille 3M n'ont pas été testés avec la totalité des produits alimentaires, des processus de transformation des aliments, des protocoles d'analyse ou des souches possibles de bactéries.
- Ne pas utiliser les flacons pour rinçage de volaille 3M pour le diagnostic de pathologies chez les humains ou les animaux.
- L'utilisateur doit former son personnel aux techniques d'analyse appropriées, par exemple : les bonnes pratiques de laboratoire<sup>(3)</sup>, la norme ISO 7218<sup>(4)</sup> ou la norme ISO 17025<sup>(5)</sup>.
- Pour obtenir des informations sur la performance de ce produit, consulter notre site Internet [www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety) ou contacter le représentant ou distributeur 3M local.
- Consulter la fiche de données de sécurité du produit pour plus de renseignements.

### RESPONSABILITÉ DE L'UTILISATEUR

Il incombe aux clients et aux utilisateurs de connaître les instructions et les informations. Veuillez visiter notre site [www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety) pour consulter les instructions les plus récentes ou contacter votre représentant ou distributeur 3M.

Lors du choix d'une méthode de test, il est important d'admettre que des facteurs externes comme les méthodes d'échantillonnage, les protocoles de test, la préparation des échantillons, la manipulation et les techniques de laboratoires peuvent influencer les résultats.

Il incombe à l'utilisateur de sélectionner une méthode d'analyse pour évaluer un nombre suffisant d'échantillons avec les matrices et les épreuves microbiennes appropriées afin de garantir que la méthode d'analyse réponde aux critères de l'utilisateur.

Il incombe également à l'utilisateur de déterminer si une méthode d'analyse et ses résultats répondent aux exigences de ses clients ou fournisseurs.

Comme avec n'importe quelle méthode de test, les résultats obtenus avec ce produit ne constituent pas une garantie de la qualité des matrices ou des processus testés.

### LIMITATION DE GARANTIE/LIMITES DE RECOURS

SAUF SI EXPRESSÉMENT ÉTABLI DANS LA SECTION DE GARANTIE LIMITÉE D'UN EMBALLAGE DE PRODUIT INDIVIDUEL, 3M RENONCE À TOUTE GARANTIE EXPLICITE ET IMPLICITE, Y COMPRIS, MAIS SANS S'Y LIMITER, TOUTE GARANTIE DE COMMERCIALISATION OU D'ADAPTATION POUR UN USAGE SPÉCIFIQUE. En cas de défaut de tout produit de Sécurité Alimentaire 3M, 3M ou son distributeur agréé s'engage, à son entière discrétion, au remplacement ou au remboursement du prix d'achat du produit. Il s'agit de vos recours exclusifs. Tout défaut supposé du produit devra être notifié à 3M dans un délai de soixante jours et le produit renvoyé au fournisseur. Veuillez appeler le Service clientèle (1-800-328-1671 aux États-Unis) ou votre représentant 3M en produits de microbiologie pour obtenir une autorisation de renvoi.

### LIMITATION DE RESPONSABILITÉ DE 3M

3M NE SERA PAS TENUE RESPONSABLE DES PERTES OU DES DOMMAGES ÉVENTUELS, QU'ILS SOIENT DIRECTS, INDIRECTS, SPÉCIFIQUES, ACCIDENTELS OU CONSÉCUTIFS, Y COMPRIS, MAIS SANS S'Y LIMITER, LES PERTES DE PROFITS. En aucun cas et en aucune manière, la responsabilité de 3Ms ne sera engagée au-delà du prix d'achat du produit prétendu défectueux.



## STOCKAGE

À réception, conserver le flacon pour rinçage de volaille 3M non ouvert dans la fourchette de températures indiquée (voir tableau 1).

## △ ÉLIMINATION DES DÉCHETS

Après usage, le flacon pour rinçage de volaille 3M peut contenir des micro-organismes et donc présenter un risque biologique potentiel. Se conformer aux normes actuelles du secteur ou aux réglementations locales relatives à l'élimination des déchets.

## MODE D'EMPLOI

Suivre attentivement toutes les instructions. Le non-respect des instructions peut entraîner des résultats inexacts.

Porter une tenue de protection adaptée et respecter les bonnes pratiques de laboratoire (BPL)<sup>(3)</sup>.

1. Dévisser et retirer le bouchon du flacon pour rinçage de volaille 3M.
2. Mettre des gants.
3. Pour retirer le sceau d'étanchéité, saisir la languette et décoller à partir du bord du flacon jusqu'à ce que le sceau soit entièrement retiré du flacon.
4. Ouvrir, en le déchirant, un sac pour rinçage de volaille 3M™ (BRB3500) ou l'équivalent.
5. Verser le diluant pour rinçage de volaille 3M dans le sac contenant la cavité de la carcasse.
6. Se conformer au protocole défini dans votre établissement pour le rinçage de carcasse de volaille<sup>(1, 2)</sup>.
7. Après le rinçage, verser le liquide de rinçage de l'échantillon dans le flacon et fermer le couvercle.

## RÉFÉRENCES

1. ISO 17604 AMD 1:2009. Microbiology of food and animal feeding stuffs - Carcass sampling for microbiological analysis.
2. USDA FSIS MLG 3.01. Quantitative Analysis of Bacteria in Foods as Sanitary Indicators, Section 3.5.3 Whole Bird Rinse.
3. U.S. Food and Drug Administration. Code of Federal Regulations, Title 21, Part 58. Good Laboratory Practice for Nonclinical Laboratory Practice Studies.
4. ISO 7218. Microbiology of food and animal feeding stuffs – General requirements and guidance for microbiological examinations.
5. ISO/IEC 17025. General requirements for the competence of testing and calibration laboratories.

Se reporter aux versions en cours de validité des méthodes normalisées citées plus haut.

## EXPLICATION DES SYMBOLES



Consulter les instructions relatives au produit.



Le mot « LOT » encadré et le sablier sont des symboles qui représentent le numéro du lot et la date d'expiration. Le sablier est suivi de l'année, du mois et du jour correspondant à la date d'expiration (année, mois et jour : AAAA-MM-JJ). La ligne complète qui suit le sablier représente le numéro du lot (AAAA-MM AZ).



Conserver dans la fourchette de températures indiquée.

## 3M Food Safety

### 3M United States

3M CenterBldg. 275-5W-05  
St. Paul, MN 55144-1000  
USA  
1-800-328-6553

### 3M Canada

Post Office Box 5757  
London, Ontario N6A 4T1  
Canada  
1-800-563-2921

### 3M Europe and MEA

3M Deutschland GmbH  
Carl-Schurz - Strasse 1  
D41453 Neuss/Germany  
+49-2131-14-3000

### 3M Latin America

3M Center  
Bldg. 275-5W-05  
St. Paul, MN 55144-1000  
USA  
1-954-340-8263

### 3M Asia Pacific

No 1, Yishun Avenue 7  
Singapore, 768923  
65-64508869

### 3M Japan

3M Health Care Limited  
6-7-29, Kita-Shinagawa  
Shinagawa-ku, Tokyo  
141-8684 Japan  
81-570-011-321

### 3M Australia

Bldg A, 1 Rivett Road  
North Ryde, NSW 2113  
Australia  
61 1300 363 878



### 3M Health Care

2510 Conway Ave  
St. Paul, MN 55144 USA  
[www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety)

© 2015, 3M. All rights reserved.  
3M and Petrifilm are trademarks of 3M. Used under license in Canada.  
34-8715-5735-0

# Gebrauchsanweisungen

## Geflügelspülwasser

### BESCHREIBUNG UND VERWENDUNGSZWECK DES PRODUKTS

Die 3M™ Flaschen für Geflügelspülwasser sind bereits mit 400 ml Butterfield's Puffer oder gepuffertem Peptonwasser/Bouillon befüllt. Sie sparen Zeit, wenn Sie die 3M™ Flaschen für Geflügelspülwasser zusammen mit dem 3M™ Tierkörperkit verwenden. Die breite Flaschenöffnung ermöglicht eine einfache Dispensierung der Bouillon, und die Versiegelung stellt sicher, dass das Produkt nicht schon vorher geöffnet wurde.

**Tabelle 1: Produktbeschreibung und Lagerbedingungen**

Artikelnummer	Produktbeschreibung	Volumen	Lagerung
BRBPW400	3M™ Flaschen für Geflügelspülwasser mit gepuffertem Peptonwasser/Bouillon	400 ml	20–25 °C
BRBFD400	3M™ Flaschen für Geflügelspülwasser mit Butterfield's Puffer	400 ml	20–25 °C

3M Lebensmittelsicherheit hat für die Bereiche Entwicklung und Fertigung die Zertifizierung ISO 9001 der Internationalen Organisation für Normung (ISO) erhalten.

### SICHERHEIT

Der Anwender sollte alle Sicherheitshinweise in den Anweisungen zu den 3M Flaschen für Geflügelspülwasser lesen, verstehen und befolgen. Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise auf, um später auf sie zurückgreifen zu können.

**⚠ VORSICHT** Bezeichnet eine Gefahrensituation, die – wenn sie nicht vermieden wird – zu geringfügigen oder mittelschweren Verletzungen und/oder Sachschaden führen kann.

#### ⚠ VORSICHT

- 3M verfügt nicht über Daten zur Anwendung des 3M Geflügelspülwassers in anderen Branchen als der Lebensmittelindustrie. 3M hat die Verwendung von 3M Geflügelspülwasser beispielsweise bei der Untersuchung von Wasser, Pharmazeutika oder Kosmetika nicht dokumentiert.
- 3M Verdünnungsmittel für Geflügelspülwasser wurden noch nicht für alle möglichen Lebensmittelprodukte, Lebensmittelverarbeitungsprozesse, Testprotokolle oder für alle möglicherweise vorkommenden Bakterienstämme getestet.
- Verwenden Sie 3M Geflügelspülwasser nicht zur Diagnose von Erkrankungen bei Menschen oder Tieren.
- Der Anwender muss sein Personal in den entsprechenden Testmethoden unterweisen, beispielsweise in folgenden: die Grundsätze der Guten Laborpraxis<sup>(3)</sup>, ISO 7218<sup>(4)</sup> oder ISO 17025<sup>(5)</sup>.
- Wenn Sie Informationen über ein bestimmtes Produkt wünschen, besuchen Sie unsere Website auf [www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety) oder wenden Sie sich an den lokalen 3M Verkaufsvertreter oder Händler.
- Weitere Informationen finden Sie im Sicherheitsdatenblatt.

### VERANTWORTUNG DES ANWENDERS

Anwender müssen sich auf eigene Verantwortung mit den Gebrauchsanweisungen und Informationen des Produkts vertraut machen. Für weitere Informationen, besuchen Sie unsere Website unter [www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety) oder wenden Sie sich an Ihren lokalen 3M Verkaufsvertreter oder Händler.

Bei der Auswahl einer Testmethode ist zu beachten, dass externe Faktoren wie Probenahme, Testprotokoll, Probenaufbereitung, Handhabung und Labortechnik die Ergebnisse beeinflussen können.

Es liegt in der Verantwortung des Anwenders bei der Auswahl einer Testmethode oder eines Produkts, diese mit einer ausreichenden Anzahl von Proben und Kontrollen zu evaluieren, um sicherzustellen, dass die gewählte Testmethode seinen Anforderungen entspricht.

Der Anwender trägt ebenfalls die Verantwortung dafür, dass die angewendeten Testmethoden und Ergebnisse den Anforderungen seiner Kunden und Lieferanten entsprechen.

Wie bei allen Testmethoden, stellen die mit 3M Lebensmittelsicherheitsprodukten erhaltenen Ergebnisse keine Garantie für die Qualität der untersuchten Matrizen oder Prozesse dar.

### HAFTUNGSBESCHRÄNKUNGEN / BESCHRÄNKTE RECHTSMITTEL

AUSSER ES WIRD AUSDRÜCKLICH ANDERS IM ABSCHNITT DER HAFTUNGSBESCHRÄNKUNGEN DER VERPACKUNG DES JEWEILIGEN PRODUKTS ANGEGEBEN, LEHNT 3M ALLE AUSDRÜCKLICHEN UND STILLSCHWEIGENDEN GARANTIEEN, EINSCHLIESSLICH, JEDOCH NICHT BESCHRÄNKT AUF, DIE GEWÄHRLEISTUNG DER MARKTGÄNGIGKEIT ODER DER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK AB. Sollte sich ein 3M Lebensmittelsicherheitsprodukt als defekt herausstellen, wird es von 3M oder einem autorisierten Vertragshändler, nach eigenem Ermessen ersetzt oder der Kaufpreis zurückerstattet. Gewährleistungsansprüche bestehen nicht. Sie sind verpflichtet, 3M umgehend innerhalb von sechzig Tagen, nachdem die mutmaßlichen Defekte am Produkt festgestellt wurden, davon zu informieren und das Produkt an 3M zurückzusenden. Bitte rufen Sie zwecks „Verfahren der Warenrückgabe“ den Kundendienst (1-800-328-1671 in den USA) oder Ihren autorisierten Vertreter für 3M Lebensmittelsicherheitsprodukte an.



## HAFTUNGSBESCHRÄNKUNGEN

3M HAFTET NICHT FÜR VERLUSTE ODER SCHÄDEN, GANZ GLEICH OB MITTELBARE, UNMITTELBARE, SPEZIELLE, NEBEN- ODER FOLGESCHÄDEN EINSCHLIESSLICH ABER NICHT BESCHRÄNKT AUF ENTGANGENEN GEWINN. In keinem Fall übersteigt die Haftung der 3M den Kaufpreis des angeblich defekten Produkts.

## LAGERUNG

Bewahren Sie das ungeöffnete 3M Geflügelspülwasser bei der angegebenen Temperatur auf (siehe Tabelle 1).

## △ ENTSORGUNG

Nach Gebrauch kann das 3M Geflügelspülwasser mit Mikroorganismen kontaminiert sein und somit ein biologisches Gefährdungspotenzial darstellen. Entsorgen Sie das Produkt gemäß den aktuellen Industriestandards bzw. den vor Ort geltenden Regelungen.

## GEBRAUCHSANWEISUNG

Befolgen Sie die Anweisungen genau. Andernfalls werden möglicherweise ungenaue Ergebnisse erzielt.

Tragen Sie angemessene Schutzkleidung und befolgen Sie die Grundsätze der Guten Laborpraxis (GLP)<sup>(3)</sup>.

1. Schrauben Sie den Deckel der 3M™ Flasche für Geflügelspülwasser ab.
2. Ziehen Sie Handschuhe an.
3. Um die Versiegelung zu entfernen, greifen Sie die Lasche und ziehen Sie die Versiegelung vollständig vom Flaschenrand ab.
4. Reißen Sie den 3M™ Beutel für Geflügelspülwasser (BRB3500) oder vergleichbares Produkt auf.
5. Gießen Sie das 3M Verdünnungsmittel für Geflügelspülwasser in den Beutel mit dem Tierkörper.
6. Befolgen Sie Ihr Protokoll zur Spülung von Geflügeltierkörpern<sup>(1, 2)</sup>.
7. Gießen Sie die Spülwasserprobe zurück in die Flasche, und drehen Sie den Deckel wieder auf.

## LITERATURANGABEN

1. ISO 17604 AMD 1:2009. Microbiology of food and animal feeding stuffs - Carcass sampling for microbiological analysis.
2. USDA FSIS MLG 3.01. Quantitative Analysis of Bacteria in Foods as Sanitary Indicators, Section 3.5.3 Whole Bird Rinse.
3. U.S. Food and Drug Administration. Code of Federal Regulations, Title 21, Part 58. Good Laboratory Practice for Nonclinical Laboratory Practice Studies.
4. ISO 7218. Microbiology of food and animal feeding stuffs – General requirements and guidance for microbiological examinations.
5. ISO/IEC 17025. General requirements for the competence of testing and calibration laboratories.

Konsultieren Sie bitte die jeweils aktuelle Version der oben aufgelisteten Standardmethoden.

## ERKLÄRUNG DER SYMBOLE



Beachten Sie die Gebrauchsanweisung.



Die mit einem Rahmen versehenen Buchstaben „LOT“ und die Sanduhr sind grafische Symbole für die Begriffe „Chargennummer“ und „Verwendbar bis“. Hinter dem Symbol Sanduhr folgt die Angabe von Jahr, Monat und Tag des jeweiligen Verfallsdatums (Jahr, Monat und Tag: JJJJ-MM-TT). Die vollständige Zeile hinter der Sanduhr stellt die Chargennummer dar (JJJJ-MM AZ).



Innerhalb des vorgegebenen Temperaturbereichs lagern.

## 3M Food Safety

### 3M United States

3M CenterBldg. 275-5W-05  
St. Paul, MN 55144-1000  
USA  
1-800-328-6553

### 3M Canada

Post Office Box 5757  
London, Ontario N6A 4T1  
Canada  
1-800-563-2921

### 3M Europe and MEA

3M Deutschland GmbH  
Carl-Schurz - Strasse 1  
D41453 Neuss/Germany  
+49-2131-14-3000

### 3M Latin America

3M Center  
Bldg. 275-5W-05  
St. Paul, MN 55144-1000  
USA  
1-954-340-8263

### 3M Asia Pacific

No 1, Yishun Avenue 7  
Singapore, 768923  
65-64508869

### 3M Japan

3M Health Care Limited  
6-7-29, Kita-Shinagawa  
Shinagawa-ku, Tokyo  
141-8684 Japan  
81-570-011-321

### 3M Australia

Bldg A, 1 Rivett Road  
North Ryde, NSW 2113  
Australia  
61 1300 363 878



### 3M Health Care

2510 Conway Ave  
St. Paul, MN 55144 USA  
[www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety)

© 2015, 3M. All rights reserved.  
3M and Petrifilm are trademarks of 3M. Used under license in Canada.  
34-8715-5735-0

# Istruzioni sul prodotto

## Bird Rinse

### DESCRIZIONE DEL PRODOTTO E USO PREVISTO

Il flaconi Bird Rinse 3M™ sono forniti preriempiti con 400 ml di tampone Butterfield o brodo di acqua peptonata tamponata. Bird Rinse 3M farà risparmiare tempo se utilizzato con i kit per carcasse 3M™. L'ampia bocca del flacone consente una semplice erogazione del brodo e il sigillo garantisce che il prodotto non sia stato già aperto.

**Tabella 1: Descrizione del prodotto e modalità di conservazione**

Numero catalogo	Descrizione del prodotto	Volume	Temp. conservazione
BRBPW400	Bird Rinse 3M™ con brodo di acqua peptonata tamponata	400 ml	20-25 °C
BRBFD400	Bird Rinse 3M™ con tampone Butterfield	400 ml	20-25 °C

La Sicurezza alimentare 3M è certificata ISO (International Organization for Standardization) 9001 per la progettazione e la produzione.

### SICUREZZA

L'utente è tenuto a leggere, comprendere e seguire tutte le informazioni per la sicurezza relative ai Bird Rinse 3M. Conservare queste istruzioni per la sicurezza per poterle consultare in futuro.

**⚠ ATTENZIONE** Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare lesioni di natura lieve o moderata e/o danni materiali.

#### ⚠ ATTENZIONE

- 3M non ha documentato i diluenti per Bird Rinse 3M per l'uso in settori diversi da quello alimentare. Ad esempio, 3M non ha documentato l'uso di Bird Rinse 3M per analizzare acqua, sostanze farmaceutiche o cosmetici.
- I diluenti per Bird Rinse 3M non sono stati testati con ogni possibile tipo di prodotto alimentare, processo alimentare, protocollo di analisi o con tutti i possibili ceppi di batteri.
- Non usare Bird Rinse 3M per la diagnosi delle condizioni di soggetti umani o animali.
- L'utente deve addestrare il proprio personale nelle tecniche di analisi appropriate, ad esempio: le buone prassi di laboratorio<sup>(3)</sup>, ISO 7218<sup>(4)</sup> o ISO 17025<sup>(5)</sup>.
- Per informazioni sulla documentazione delle prestazioni del prodotto, visitare il nostro sito Web all'indirizzo [www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety) o contattare il distributore o il rappresentante 3M di zona.
- Per ulteriori informazioni, consultare la scheda di sicurezza.

### RESPONSABILITÀ DELL'UTENTE

Gli utenti sono tenuti a leggere e apprendere le istruzioni e le informazioni relative al prodotto. Visitare il nostro sito web all'indirizzo [www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety), oppure contattare il distributore locale o rappresentante commerciale 3M per ulteriori informazioni.

Nella scelta di un metodo di test, è importante tener conto del fatto che fattori esterni quali i metodi di campionamento, i protocolli di test, la preparazione del campione, la manipolazione e le tecniche di laboratorio possono influenzare i risultati.

È responsabilità dell'utente, nel selezionare un qualsiasi metodo di analisi o prodotto, valutare un numero sufficiente di campioni con le matrici appropriate e con particolari caratteristiche microbiche per soddisfare i criteri relativi alla metodologia di test scelta dall'utente.

L'utente ha inoltre la responsabilità di determinare che tutti i metodi di analisi utilizzati e i risultati ottenuti soddisfino i requisiti dei propri clienti o fornitori.

Come per qualsiasi metodo di analisi, i risultati ottenuti grazie all'uso di prodotti di 3M Sicurezza alimentare non costituiscono una garanzia della qualità delle matrici o dei processi sottoposti a prova.

### LIMITAZIONE DI GARANZIA/RIMEDIO LIMITATO

SALVO NEI CASI ESPRESSAMENTE INDICATI IN UNA SEZIONE DI GARANZIA LIMITATA DELLA SINGOLA CONFEZIONE DEL PRODOTTO, 3M NON RICONOSCE ALCUNA GARANZIA ESPLICITA O IMPLICITA, INCLUSE, MA NON A ESSE LIMITATE, LE EVENTUALI GARANZIE DI COMMERCIALIZZABILITÀ O DI IDONEITÀ A UNO SCOPO PARTICOLARE. Qualora un prodotto 3M Sicurezza alimentare sia difettoso, 3M o il suo distributore autorizzato provvederanno, a loro discrezione, alla sostituzione o al rimborso del prezzo d'acquisto del prodotto. Questi sono gli unici rimedi a disposizione del cliente. Si dovrà avvisare immediatamente 3M entro sessanta giorni dal riscontro di eventuali difetti sospetti nel prodotto, provvedendo a rispedirlo a 3M. Chiamare il servizio clienti (negli USA: 1-800-328-1671) o rivolgersi al rappresentante autorizzato dei prodotti Sicurezza alimentare 3M per ottenere l'autorizzazione alla restituzione del prodotto.

### LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ DA PARTE DI 3M

3M NON SARÀ RESPONSABILE DI PERDITE O DANNI, DIRETTI, INDIRETTI, SPECIALI, INCIDENTALI O CONSEGUENTI, INCLUSA, MA NON IN VIA LIMITATIVA, LA PERDITA DI PROFITTO. In nessun caso la responsabilità legale di 3M andrà oltre il prezzo d'acquisto del prodotto presunto difettoso.

## CONSERVAZIONE

Alla ricezione, conservare Bird Rinse 3M alle temperature indicate (vedere Tabella 1).

## △ SMALTIMENTO

Dopo l'uso, Bird Rinse 3M può contenere microorganismi che possono rappresentare un potenziale pericolo biologico. Seguire i regolamenti locali o le normative vigenti per lo smaltimento.

## ISTRUZIONI PER L'USO

Seguire attentamente tutte le istruzioni. In caso contrario, si possono ottenere risultati non precisi.

Indossare un abbigliamento protettivo adeguato e seguire le buone prassi di laboratorio (BPL) standard<sup>(3)</sup>.

1. Svitare e rimuovere il tappo dal flacone Bird Rinse 3M.
2. Indossare i guanti.
3. Per rimuovere il sigillo, afferrare la linguetta e staccarla dal bordo del flacone, continuando a tirare il sigillo dal flacone fino a rimuoverlo.
4. Aprire la sacca per Bird Rinse 3M™ (BRB3500) o equivalente.
5. Versare il diluente per Bird Rinse 3M™ nella sacca contenente la cavità della carcassa.
6. Attenersi al protocollo definito per il risciacquo della carcassa d'uccello<sup>(1, 2)</sup>.
7. Dopo il risciacquo, versare nuovamente il liquido di risciacquo campione nel flacone e tappare.

## BIBLIOGRAFIA

1. ISO 17604 AMD 1:2009. Microbiology of food and animal feeding stuffs - Carcass sampling for microbiological analysis.
2. USDA FSIS MLG 3.01. Quantitative Analysis of Bacteria in Foods as Sanitary Indicators, Section 3.5.3 Whole Bird Rinse.
3. U.S. Food and Drug Administration. Code of Federal Regulations, Title 21, Part 58. Good Laboratory Practice for Nonclinical Laboratory Practice Studies.
4. ISO 7218. Microbiology of food and animal feeding stuffs – General requirements and guidance for microbiological examinations.
5. ISO/IEC 17025. General requirements for the competence of testing and calibration laboratories.

Fare riferimento alle versioni attuali dei metodi standard elencati in precedenza.

## LEGENDA DEI SIMBOLI



Consultare le istruzioni relative al prodotto.



Il termine “lot” all'interno di un riquadro e la clessidra sono simboli che rappresentano il numero di lotto e la data di scadenza. La clessidra è seguita da anno, mese e giorno che rappresentano la data di scadenza (anno, mese e giorno: AAAA-MM-GG). Nel suo insieme, la riga che segue il simbolo della clessidra indica il numero di lotto (AAAA-MM AZ).



Conservare nell'intervallo di temperature indicato.

## 3M Food Safety

### 3M United States

3M CenterBldg. 275-5W-05  
St. Paul, MN 55144-1000  
USA  
1-800-328-6553

### 3M Canada

Post Office Box 5757  
London, Ontario N6A 4T1  
Canada  
1-800-563-2921

### 3M Europe and MEA

3M Deutschland GmbH  
Carl-Schurz - Strasse 1  
D41453 Neuss/Germany  
+49-2131-14-3000

### 3M Latin America

3M Center  
Bldg. 275-5W-05  
St. Paul, MN 55144-1000  
USA  
1-954-340-8263

### 3M Asia Pacific

No 1, Yishun Avenue 7  
Singapore, 768923  
65-64508869

### 3M Japan

3M Health Care Limited  
6-7-29, Kita-Shinagawa  
Shinagawa-ku, Tokyo  
141-8684 Japan  
81-570-011-321

### 3M Australia

Bldg A, 1 Rivett Road  
North Ryde, NSW 2113  
Australia  
61 1300 363 878



### 3M Health Care

2510 Conway Ave  
St. Paul, MN 55144 USA  
[www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety)

© 2015, 3M. All rights reserved.  
3M and Petrifilm are trademarks of 3M. Used under license in Canada.  
34-8715-5735-0

# Instrucciones del producto

## Enjuague para Aves

### DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO Y USO PREVISTO

Los frascos de 3M™ Enjuague para Aves vienen previamente rellenos con 400 mL de buffer Butterfield's o caldo de agua peptonada tamponada. 3M Enjuague para Aves le ahorrará tiempo cuando se usa con los 3M™ Kits para Carcasas. La amplia abertura del frasco hace que sea fácil verter el caldo y el sello ofrece la seguridad de que el producto no ha sido abierto previamente.

**Tabla 1: Descripción de productos y condiciones de almacenamiento**

Número de catálogo	Descripción del producto	Volumen	Símbolo de almacenamiento
BRBPW400	3M™ Enjuague para Aves con Caldo de Agua Peptonada Tamponada	400 mL	20 a 25°C
BRBFD400	3M™ Enjuague para Aves con Buffer de Butterfield's	400 mL	20 a 25°C

3M Food Safety cuenta con certificación de la Organización internacional para la estandarización (ISO) 9001 de diseño y fabricación.

### SEGURIDAD

El usuario debe leer, comprender y respetar toda la información de seguridad que se incluye en las instrucciones de 3M Enjuague para Aves. Guarde las instrucciones de seguridad para referencia futura.

**⚠ PRECAUCIÓN** Indica una situación peligrosa que, si no se evita, podría ocasionar lesiones moderadas o menores, y/o daños a la propiedad.

#### ⚠ PRECAUCIÓN

- 3M no ha documentado los diluyentes 3M Enjuague para Aves para otro uso que no sea para alimentos. Por ejemplo, 3M no ha documentado el uso de 3M Enjuague para Aves para realizar análisis de aguas, cosméticos u otros productos farmacéuticos.
- Los diluyentes 3M Enjuague para Aves no han sido probados con todos los posibles productos alimenticios, procesos alimenticios, protocolos de prueba, ni con todas las posibles cepas de bacterias.
- No use 3M Enjuague para Aves para el diagnóstico de afecciones en seres humanos ni animales.
- El usuario debe capacitar a su personal en lo que respecta a las técnicas de prueba adecuadas, por ejemplo: Buenas prácticas de laboratorio<sup>(3)</sup>, ISO 7218<sup>(4)</sup> o ISO 17025<sup>(5)</sup>.
- Si desea obtener información sobre la documentación del rendimiento del producto, visite nuestro sitio web en [www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety) o comuníquese con su representante o distribuidor local de 3M.
- Consulte la Hoja de datos sobre seguridad para obtener más información.

### RESPONSABILIDAD DEL USUARIO

Los usuarios son responsables de familiarizarse con las instrucciones e información del producto. Visite nuestro sitio web en [www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety) o póngase en contacto con su representante o distribuidor local de 3M para obtener más información.

Al seleccionar un método de prueba, es importante reconocer que factores externos tales como los métodos de muestreo, los protocolos de prueba, la preparación de la muestra, la manipulación y la técnica de laboratorio pueden afectar los resultados.

Al seleccionar cualquier método de prueba o producto, es responsabilidad del usuario evaluar un número suficiente de muestras con retos microbianos y matrices apropiadas para satisfacer al usuario en cuanto a que el método de prueba cumple con los criterios necesarios.

Además, es responsabilidad del usuario determinar que cualquier método de prueba y sus resultados cumplen con los requisitos de sus clientes y proveedores.

Como sucede con cualquier método de prueba, los resultados obtenidos del uso de cualquier producto de 3M Food Safety no constituyen una garantía de calidad de las matrices ni de los procesos analizados.

### LIMITACIÓN DE GARANTÍAS / RECURSO LIMITADO

SALVO LO EXPRESAMENTE ESTIPULADO EN UNA SECCIÓN DE GARANTÍA LIMITADA O EN EL EMBALAJE DE UN PRODUCTO ESPECÍFICO, 3M RENUNCIA A TODAS LAS GARANTÍAS EXPRESAS Y TÁCITAS INCLUIDA, ENTRE OTRAS, CUALQUIER GARANTÍA DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN USO EN PARTICULAR. Si un producto de 3M Food Safety es defectuoso, 3M o su distribuidor autorizado reemplazará el producto o reembolsará el precio de compra del producto, a su elección. Estos son sus recursos exclusivos. Deberá notificar inmediatamente a 3M en un lapso de sesenta días a partir del descubrimiento de cualquier sospecha de defecto en un producto y devolver dicho producto a 3M. Llame a Atención al Cliente (1-800-328-1671 en los EE. UU.) o a su representante oficial de 3M Food Safety para obtener una Autorización de devolución de productos.

### LIMITACIÓN DE LA RESPONSABILIDAD DE 3M

3M NO SERÁ RESPONSABLE DE NINGUNA PÉRDIDA O DAÑO, YA SEA DIRECTO, INDIRECTO, ESPECIAL, DAÑOS ACCIDENTALES O CONSECUENCIAS, INCLUIDOS ENTRE OTROS, LA PÉRDIDA DE BENEFICIOS. En ningún caso la responsabilidad de 3M conforme a ninguna teoría legal excederá el precio de compra del producto supuestamente defectuoso.

## ALMACENAMIENTO

Al recibir 3M Enjuague para Aves, almacénelo sin abrir en el rango de temperaturas indicado (vea la Tabla 1).

### DESECHO

Es posible que el 3M Enjuague para Aves, una vez utilizado, contenga microorganismos que pueden representar un riesgo biológico. Siga los estándares industriales actuales o las regulaciones locales para el desecho de materiales.

## INSTRUCCIONES DE USO

Siga todas las instrucciones atentamente. De lo contrario, los resultados obtenidos podrían llegar a ser incorrectos.

Use la ropa de protección adecuada y respete las buenas prácticas de laboratorio (GLP) estándares<sup>(3)</sup>.

1. Desenrosque y quite la tapa del frasco de 3M Enjuague para Aves.
2. Colóquese guantes.
3. Para quitar el sello, tome la tira y despréndala del extremo del frasco, extrayendo el sello del frasco hasta quitarlo.
4. Rompa una 3M™ Bolsa de Enjuague para Aves (BRB3500) o equivalente para abrirla.
5. Vierta el diluyente 3M Enjuague para Aves en la bolsa que contiene la cavidad de la carcasa.
6. Siga el protocolo definido para el enjuague de carcasas de aves<sup>(1,2)</sup>.
7. Luego del enjuague, vierta el líquido de enjuague de la muestra en el frasco y cierre la tapa.

## REFERENCIAS

1. ISO 17604 AMD 1:2009. Microbiology of food and animal feeding stuffs - Carcass sampling for microbiological analysis.
2. USDA FSIS MLG 3.01. Quantitative Analysis of Bacteria in Foods as Sanitary Indicators, Section 3.5.3 Whole Bird Rinse.
3. U.S. Food and Drug Administration. Code of Federal Regulations, Title 21, Part 58. Good Laboratory Practice for Nonclinical Laboratory Practice Studies.
4. ISO 7218. Microbiology of food and animal feeding stuffs – General requirements and guidance for microbiological examinations.
5. ISO/IEC 17025. General requirements for the competence of testing and calibration laboratories.

Consulte las versiones actuales de los métodos estándares enumerados anteriormente.

## EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS



Consulte las instrucciones del producto.



La palabra LOT dentro de un recuadro y el reloj de arena son símbolos que representan el número de lote y la fecha de vencimiento. El reloj de arena va seguido del año, el mes y el día, los cuales representan la fecha de vencimiento (año, mes, día: AAAA-MM-DD). Toda la información a la derecha del símbolo del reloj de arena indica el número de lote (AAAA-MM AZ).



Almacenar en el rango de temperaturas establecido.

## 3M Food Safety

### 3M United States

3M CenterBldg. 275-5W-05  
St. Paul, MN 55144-1000  
USA  
1-800-328-6553

### 3M Canada

Post Office Box 5757  
London, Ontario N6A 4T1  
Canada  
1-800-563-2921

### 3M Europe and MEA

3M Deutschland GmbH  
Carl-Schurz - Strasse 1  
D41453 Neuss/Germany  
+49-2131-14-3000

### 3M Latin America

3M Center  
Bldg. 275-5W-05  
St. Paul, MN 55144-1000  
USA  
1-954-340-8263

### 3M Asia Pacific

No 1, Yishun Avenue 7  
Singapore, 768923  
65-64508869

### 3M Japan

3M Health Care Limited  
6-7-29, Kita-Shinagawa  
Shinagawa-ku, Tokyo  
141-8684 Japan  
81-570-011-321

### 3M Australia

Bldg A, 1 Rivett Road  
North Ryde, NSW 2113  
Australia  
61 1300 363 878



### 3M Health Care

2510 Conway Ave  
St. Paul, MN 55144 USA  
[www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety)

© 2015, 3M. All rights reserved.  
3M and Petrifilm are trademarks of 3M. Used under license in Canada.  
34-8715-5735-0



# Productinstructies

## Bird Rinse

### PRODUCTBESCHRIJVING EN BEOOGD GEBRUIK

3M™ Bird Rinse-flesjes worden voorgevuld met 400 ml Butterfield's buffer of gebufferd pepton water. 3M Bird Rinse bespaart tijd bij gebruik in combinatie met de 3M™ Carcass kits. Dankzij de brede opening van de fles is het product gebruiksvriendelijk, het zegel garandeert dat het flesje niet eerder is geopend.

Tabel 1: Productbeschrijving en opslag

Catalogusnummer	Productbeschrijving	Volume	Opslagsymbool
BRBPW400	3M™ Bird Rinse, met gebufferd pepton water	400 mL	20-25 °C
BRBFD400	3M™ Bird Rinse, met Butterfield's buffer	400 mL	20-25 °C

3M Voedselveiligheid is ISO (Internationale Organisatie voor Standaardisatie) 9001 gecertificeerd met betrekking tot het ontwerp en de productie

### VEILIGHEID

De gebruiker dient alle veiligheidsinformatie in de instructies voor de 3M Bird Rinses te lezen, te begrijpen en op te volgen. Bewaar de veiligheidsinstructies om deze later te kunnen raadplegen.

⚠ **OPGELET** Geeft een gevaarlijke situatie aan die, als ze niet vermeden wordt, kan resulteren in lichte of matige verwondingen en/of materiële schade.

#### ⚠ OPGELET

- 3M heeft de geschiktheid van Bird Rinse-oplosmiddelen niet gedocumenteerd voor andere sectoren dan de voedingsindustrie. Zo heeft 3M bijvoorbeeld de geschiktheid van de 3M Bird Rinse niet gedocumenteerd voor het testen van water, farmaceutische producten of cosmetica.
- 3M Bird Rinse-oplosmiddelen zijn niet getest met alle mogelijke voedselproducten, voedselprocessen, testprotocollen of met alle mogelijke bacteriestammen.
- Gebruik 3M Bird Rinse niet om een diagnose te stellen voor aandoeningen bij mensen of dieren.
- De gebruiker moet zijn personeel trainen in de juiste testtechnieken, bijvoorbeeld: goede laboratoriumpraktijken<sup>(3)</sup>, ISO 7218<sup>(4)</sup> of ISO 17025<sup>(5)</sup>.
- Voor informatie over documentatie van productprestaties kunt u onze website [www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety) bezoeken of kunt u contact opnemen met uw plaatselijke 3M-vertegenwoordiger of -distributeur.
- Raadpleeg het veiligheidsinformatieblad voor bijkomende informatie.

### VERANTWOORDELIJKHEID VAN DE GEBRUIKER

Gebruikers worden geacht zich vertrouwd te maken met de productinstructies en -informatie. Bezoek onze website [www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety), of neem contact op met uw plaatselijke 3M-vertegenwoordiger of -distributeur voor meer informatie.

Bij het kiezen van een testmethode is het belangrijk om te erkennen dat externe factoren zoals proefmethoden, testprotocollen, proefvoorbereiding en -behandeling en laboratoriumtechniek invloed kunnen hebben op de resultaten.

De gebruiker is verantwoordelijk voor de selectie van een testmethode of product waarbij een voldoende aantal monsters met de geschikte matrices en microbiële problemen wordt onderzocht zodat de gekozen testmethode voldoet aan de criteria van de gebruiker.

Het is ook de verantwoordelijkheid van de gebruiker om te bepalen of testmethoden en resultaten voldoen aan de vereisten van klanten en leveranciers.

Zoals bij elke testmethode, garanderen de verkregen resultaten van het gebruik van een 3M Voedselveiligheidsproduct de kwaliteit van de geteste matrices of processen niet.

### BEPERKTE GARANTIE / BEPERKT VERHAAL

BEHALVE WAAR UITDRUKKELIJK VERMELD IN EEN BEPERKTE GARANTIEBEPALING VAN EEN INDIVIDUELE PRODUCTVERPAKKING, WIJST 3M ALLE UITDRUKKELIJKE EN IMPLICIETE GARANTIES AF, MET INBEGRIIP VAN, MAAR NIET BEPERKT TOT, ELKE GARANTIE MET BETREKKING TOT DE GOEDE WERKING EN DE GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL. Als een 3M Voedselveiligheidsproduct gebrekkig is, zal 3M of zijn gevolmachtigde distributeur naar eigen keuze het product vervangen of de aankoopprijs van het product terugbetalen. Dit is het enige rechtsmiddel waarover u beschikt. Indien u vermoedt dat een product gebrekkig is, dan moet u 3M daarvan binnen de 60 dagen na het vaststellen op de hoogte brengen. Bel onze klantenservice (+31 (0)71 5450 342 of +32 (0)2 722 5224) of uw erkende vertegenwoordiger van 3M Voedselveiligheidsproducten, voor een autorisatie voor het retourneren van de goederen.

### BEPERKING VAN AANSPRAKELIJKHEID

3M IS NIET AANSPRAKELIJK VOOR ENIG VERLIES OF SCHADE, ONGEACHT OF HET GAAT OM RECHTSTREEKSE, ONRECHTSTREEKSE, SPECIALE, INCIDENTELE OF GEVOLGSCHADE, MET INBEGRIIP VAN, MAAR NIET BEPERKT TOT WINSTDERVING. In geen geval zal de wettelijke aansprakelijkheid van 3M onder om het even welke juridische theorie de aankoopprijs van het zogenaamd gebrekkige product overschrijden.

## OPSLAG

Bewaar ongeopende 3M Bird Rinse na ontvangst bij de aangegeven temperaturen (zie Tabel 1).

## △ AFVALVERWERKING

Na gebruik kan 3M Bird Rinse micro-organismen bevatten die een biologisch risico kunnen vormen. Volg de actuele industriestandaarden of de lokale normen voor afvalverwijdering.

## GEBRUIKSAANWIJZINGEN

Volg alle instructies zorgvuldig op. Het niet opvolgen van de instructies kan onnauwkeurige resultaten tot gevolg hebben.

Draag geschikte veiligheidsuitrusting en volg de standaard goede laboratoriumpraktijken (GLP)<sup>(3)</sup>.

1. Schroef de dop van het 3M Bird Rinse-flesje los en verwijder deze.
2. Trek handschoenen aan.
3. Om het zegel te verwijderen, pakt u het lipje vast en trekt u het los van de rand van het flesje. Blijf het zegel lostrekken van het flesje tot u het volledig verwijderd hebt.
4. Scheur een 3M™ Bird Rinse Bag (BRB3500) of vergelijkbare zak open.
5. Giet het 3M Bird Rinse-oplosmiddel in de zak met het karkas.
6. Volg het vaste protocol voor het spoelen van vogelkarkassen<sup>(1, 2)</sup>.
7. Giet na het spoelen het spoelvloeistofmonster terug in het flesje en sluit de dop.

## REFERENTIES

1. ISO 17604 AMD 1:2009. Microbiology of food and animal feeding stuffs - Carcass sampling for microbiological analysis.
2. USDA FSIS MLG 3.01. Quantitative Analysis of Bacteria in Foods as Sanitary Indicators, Section 3.5.3 Whole Bird Rinse.
3. U.S. Food and Drug Administration. Code of Federal Regulations, Title 21, Part 58. Good Laboratory Practice for Nonclinical Laboratory Practice Studies.
4. ISO 7218. Microbiology of food and animal feeding stuffs – General requirements and guidance for microbiological examinations.
5. ISO/IEC 17025. General requirements for the competence of testing and calibration laboratories.

Raadpleeg de huidige versies van de standaardmethodes die hierboven zijn opgesomd.

## VERKLARING VAN SYMBOLEN



Raadpleeg gebruiksaanwijzingen.



Het woord 'lot' in een kader en het zandlopersymbool verwijzen naar het partijnummer en de vervaldatum. De zandloper wordt gevolgd door een jaar, maand en dag, die de vervaldatum vormen (jaar, maand en dag: JJJJ-MM-DD). De gehele regel na de zandloper vormt het lotnummer (JJJJ-MM AZ).



Bij de aangegeven temperaturen bewaren.

## 3M Food Safety

### 3M United States

3M CenterBldg. 275-5W-05  
St. Paul, MN 55144-1000  
USA  
1-800-328-6553

### 3M Canada

Post Office Box 5757  
London, Ontario N6A 4T1  
Canada  
1-800-563-2921

### 3M Europe and MEA

3M Deutschland GmbH  
Carl-Schurz - Strasse 1  
D41453 Neuss/Germany  
+49-2131-14-3000

### 3M Latin America

3M Center  
Bldg. 275-5W-05  
St. Paul, MN 55144-1000  
USA  
1-954-340-8263

### 3M Asia Pacific

No 1, Yishun Avenue 7  
Singapore, 768923  
65-64508869

### 3M Japan

3M Health Care Limited  
6-7-29, Kita-Shinagawa  
Shinagawa-ku, Tokyo  
141-8684 Japan  
81-570-011-321

### 3M Australia

Bldg A, 1 Rivett Road  
North Ryde, NSW 2113  
Australia  
61 1300 363 878



### 3M Health Care

2510 Conway Ave  
St. Paul, MN 55144 USA  
[www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety)

© 2015, 3M. All rights reserved.  
3M and Petrifilm are trademarks of 3M. Used under license in Canada.  
34-8715-5735-0

# Produktinformation

## Fågel-rinse

### PRODUKTBeskrivning och avsedd användning

3M™ Fågel-rinseflaskor levereras fyllda med 400 ml av antingen Butterfields buffert eller buffrat peptonvatten. 3M Fågel-rinse sparar tid när den används tillsammans med 3M™ Kadaver-kit. Den vida flasköppningen gör det enkelt att dispensera och förseglingen försäkras att produkten inte har öppnats tidigare.

**Tabell 1: Produktbeskrivning och förvaringsförhållanden**

Katalognummer	Produktbeskrivning	Volym	Förvaringssymbol
BRBPW400	3M™ Fågel-rinse med buffrat peptonvatten	400 ml	20–25 °C
BRBFD400	3M™ Fågel-rinse med Butterfields buffert	400 ml	20–25 °C

3M Food Safety är certifierat mot ISO (Internationella standardiseringsorganisationen) 9001 avseende utformning och tillverkning.

### SÄKERHET

Användaren ska läsa, förstå och följa all säkerhetsinformation i anvisningarna till 3M Fågel-rinse. Behåll dessa säkerhetsföreskrifter för framtida bruk.

**⚠ FÖRSIKTIGHET** Indikerar en farlig situation som, om den inte undviks, kan resultera i mindre eller måttliga personskador och/eller skador på egendom.

#### ⚠ FÖRSIKTIGHET

- 3M har inte dokumenterat användning av 3M Fågel-rinseutspädningsmedel inom andra branscher än livsmedelsindustrin. 3M har till exempel inte dokumenterat användning av 3M Fågel-rinse för att testa vatten, läkemedel eller kosmetika.
- 3M Fågel-rinseutspädningsmedel har inte testats med alla möjliga livsmedelsprodukter, livsmedelsprocesser, testprotokoll eller samtliga möjliga bakteriearter.
- Använd inte 3M Fågel-rinse för att diagnostisera tillstånd hos människor eller djur.
- Användaren måste utbilda sin personal i korrekta testmetoder, till exempel: God laboratoriesed (GLP)<sup>(3)</sup>, ISO 7218<sup>(4)</sup> eller ISO 17025<sup>(5)</sup>.
- Besök vår webbplats på [www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety) eller kontakta din lokala 3M-representant eller -leverantör för mer information om dokumentation av produktprestanda.
- Se säkerhetsdatabladet för ytterligare information.

### ANVÄNDARANSVAR

Det åligger användarna att bekanta sig med produktinstruktioner och produktinformation. Besök vår webbsida på adressen [www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety) eller kontakta din lokala 3M-representant eller -leverantör för mer information.

Vid val av testmetod är det viktigt att inse att externa faktorer som provtagningsmetod, testprotokoll, provpreparering, hantering och laboratorieteknik kan påverka resultat.

Det åligger användaren att vid val av testmetoder utvärdera tillräckligt många prover med lämpliga matriser och utmaningar, för att övertyga användaren att den valda metoden uppfyller kraven.

Det åligger också användaren att fastställa att en testmetod och dess resultat uppfyller kraven från dennes kunder och leverantörer.

Liksom med alla testmetoder utgör inte resultat som erhållits från användning av någon produkt från 3M Livsmedelshygien en garanti för kvaliteten hos de matriser eller processer som testats.

### GARANTIBEGRÄNSNINGAR/BEGRÄNSAD ERSÄTTNING

MED UNDANTAG AV VAD SOM UTTRYCKLIGEN ANGES I AVSNITT OM GARANTIBEGRÄNSNING FÖR INDIVIDUELLA FÖRPACKNINGAR, FRÅNSÄGER SIG 3M ALLA UTTRYCKLIGA OCH UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER, INKLUSIVE, MEN INTE BEGRÄNSAT TILL, ALLA GARANTIER BETRÄFFANDE SÄLJBARHET ELLER LÄMPLIGHET FÖR ETT VISST ÄNDAMÅL. Om någon produkt från 3M Livsmedelshygien är defekt kommer 3M eller dess auktoriserade leverantör att efter eget gottfinnande ersätta produkten eller återbetala produktens inköpspris. Detta är den enda ersättning som ges. Kunden måste meddela 3M och returnera produkten inom sextio dagar efter upptäckt av misstänkt defekt. Var vänlig ring Kundtjänst (i USA: 1-800-328-1671) eller din officiella representant för 3M Livsmedelshygien för en auktorisation avseende återsändande av produkt.

### ANSVARSBEGRÄNSNING

3M KOMMER INTE ATT PÅTA SIG NÅGOT ANSVAR FÖR FÖRLUST ELLER SKADOR, VARE SIG DIREKTA, INDIREKTA, SÄRSKILDA, TILLFÄLLIGA ELLER EFTERFÖLJANDE SKADOR, INKLUSIVE, MEN INTE BEGRÄNSADE TILL, FÖRLORADE VINSTER. Under inga omständigheter ska 3M:s ansvar i något som helst lagrum överskrida inköpspriset för den påstått defekta produkten.

### FÖRVARING

Från leveranstillfället ska 3M Fågel-rinse förvaras i oöppnad förpackning vid de angivna temperaturerna (se tabell 1).

## ⚠ AVFALLSHANTERING

Efter användning kan 3M Fågel-rinse innehålla mikroorganismer som kan innebära en potentiell biologisk risk. Följ gällande branschstandarder eller lokal lagstiftning för kassering.

## BRUKSANVISNING

Följ alla anvisningar noga. Underlåtelse att följa dessa kan leda till felaktiga resultat.

Bär lämpliga skyddskläder och följ god laboratoriesed (GLP)<sup>(3)</sup>.

1. Skruva loss och avlägsna locket från 3M Fågel-rinseflaskan.
2. Ta på dig handskar.
3. Avlägsna förseglingen genom att greppa tag i fliken och dra bakåt från flaskans kant till dess att förseglingen lossar.
4. Öppna en 3M™ Fågel-rinsepåse (BRB3500) eller motsvarande.
5. Häll 3M Fågel-rinseutspädningsmedel i påsen som innehåller kadaverfickan.
6. Följ ditt angivna protokoll för sköljning av fågelkadaver<sup>(1, 2)</sup>.
7. Efter sköljning håller du tillbaka provsköljningsvätskan i flaskan och försluter den med locket.

## REFERENSER

1. ISO 17604 AMD 1:2009. Microbiology of food and animal feeding stuffs - Carcass sampling for microbiological analysis.
2. USDA FSIS MLG 3.01. Quantitative Analysis of Bacteria in Foods as Sanitary Indicators, Section 3.5.3 Whole Bird Rinse.
3. U.S. Food and Drug Administration. Code of Federal Regulations, Title 21, Part 58. Good Laboratory Practice for Nonclinical Laboratory Practice Studies.
4. ISO 7218. Microbiology of food and animal feeding stuffs – General requirements and guidance for microbiological examinations.
5. ISO/IEC 17025. General requirements for the competence of testing and calibration laboratories.

Se de aktuella versionerna av standardmetoderna som anges ovan.

## SYMBOLFÖRKLARINGAR



Se produktanvisningarna.



Symbolerna LOT och timglaset representerar partinummer och utgångsdatum. Timglaset följs av ett årtal, en månad och en dag vilket visar utgångsdatum (år, månad och dag: ÅÅÅÅ-MM-DD). Hela raden efter timglaset representerar partinumret (ÅÅÅÅ-MM AZ).



Förvara mellan angivna temperaturer

## 3M Food Safety

### 3M United States

3M CenterBldg. 275-5W-05  
St. Paul, MN 55144-1000  
USA  
1-800-328-6553

### 3M Canada

Post Office Box 5757  
London, Ontario N6A 4T1  
Canada  
1-800-563-2921

### 3M Europe and MEA

3M Deutschland GmbH  
Carl-Schurz - Strasse 1  
D41453 Neuss/Germany  
+49-2131-14-3000

### 3M Latin America

3M Center  
Bldg. 275-5W-05  
St. Paul, MN 55144-1000  
USA  
1-954-340-8263

### 3M Asia Pacific

No 1, Yishun Avenue 7  
Singapore, 768923  
65-64508869

### 3M Japan

3M Health Care Limited  
6-7-29, Kita-Shinagawa  
Shinagawa-ku, Tokyo  
141-8684 Japan  
81-570-011-321

### 3M Australia

Bldg A, 1 Rivett Road  
North Ryde, NSW 2113  
Australia  
61 1300 363 878



### 3M Health Care

2510 Conway Ave  
St. Paul, MN 55144 USA  
[www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety)

© 2015, 3M. All rights reserved.  
3M and Petrifilm are trademarks of 3M. Used under license in Canada.  
34-8715-5735-0

# Produktvejledning

## Bird Rinse

### PRODUKTBESKRIVELSE OG TILSIGTET BRUG

3M™ Bird Rinse flasker fås forfyldte med 400 ml Butterfield's buffer eller Buffered Peptonvand Bouillon. 3M Bird Rinse er tidsbesparende, når det bruges sammen med 3M™ Carcass kits. Den brede flaskeåbning gør det let at fordele bouillon, og forseglingen giver sikkerhed for, at produktet ikke har været åbnet.

**Tabel 1: Produktbeskrivelse og opbevaringsbetingelser**

Katalognummer	Produktbeskrivelse	Volumen	Opbevaringssymbol
BRBPW400	3M™ Bird Rinse med Buffered Peptonvand Bouillon	400 ml	20-25 °C
BRBFD400	3M™ Bird Rinse med Butterfield's buffer	400 ml	20-25 °C

3M Food Safety er ISO 9001-certificeret (International Organization for Standardization) med hensyn til design og produktion.

### SIKKERHED

Brugeren skal læse, forstå og følge alle sikkerhedsoplysninger i vejledningerne til 3M Bird Rinse. Gem sikkerhedsvejledningen til fremtidig brug.

**⚠ FORSIGTIG** Indikerer en farlig situation, som kan resultere i mindre eller moderat personskade og/eller beskadigelse af ejendom, hvis den ikke undgås.

<b>⚠ FORSIGTIG</b>
--------------------

- 3M har ikke dokumenteret 3M Bird Rinse-fortyndingsmedier til andre anvendelser end til fødevarer. 3M har for eksempel ikke dokumenteret 3M Bird Rinse til testning af vand, medicinalvarer eller kosmetik.
- 3M Bird Rinse-fortyndingsmedier er ikke blevet evalueret med alle de mulige fødevarerprodukter, fødevarerprocesser og fødevarerprocesmiljøer, testprotokoller eller med alle de mulige bakteriestammer.
- 3M Bird Rinse må ikke bruges til diagnose af menneske- og dyretilstande.
- Brugeren bør uddanne sit personale i passende testteknikker, som f.eks.: God laboratoriepraksis<sup>(3)</sup>, ISO 7218<sup>(4)</sup> eller ISO 17025<sup>(5)</sup>.
- For information om dokumentation af produktets kapacitet besøg vores hjemmeside [www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety), eller kontakt din lokale 3M-repræsentant eller -distributør.
- Se sikkerhedsdataarket for yderligere information.

### BRUGERANSVAR

Brugerne er ansvarlige for at gøre sig bekendt med produktvejledninger og oplysninger. Besøg vores hjemmeside på [www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety), eller kontakt din lokale 3M repræsentant eller distributør for yderligere oplysninger.

Når der vælges en testmetode, er det vigtigt, at man er klar over, at eksterne faktorer, såsom prøveudtagningsmetoder, testprotokoller, klargøring af prøven, håndtering samt laboratorieteknikker, kan påvirke resultaterne.

Det er brugerens eget ansvar at vælge en testmetode, som evaluerer et tilstrækkeligt antal prøver med de passende matricer og udfordringer for derved at sikre brugeren, at den valgte testmetode lever op til brugerens krav.

Det er også brugerens eget ansvar at fastsætte, at testmetoderne og resultaterne lever op til kundernes og leverandørernes krav.

Som med alle andre testmetoder gælder det, at de resultater, der opnås med dette 3M fødevarerprodukt udstyr, ikke giver garanti for kvaliteten af detestede matricer og processer.

### BEGRÆNSNING AF GARANTIER / BEGRÆNSET RETSMIDDEL

BORTSET FRA HVAD DER ER UDTRYKKELIGT ANFØRT I DEN BEGRÆNSEDE GARANTI TIL INDIVIDUEL PRODUKTEMBALLAGE, FRASIGER 3M SIG ALLE UDTRYKKELIGE OG UNDERFORSTÅEDE GARANTIER INDBEFATTET MEN IKKE BEGRÆNSET TIL ENHVER SALGBARHEDSGARANTI ELLER EGNETHED TIL EN BESTEMT ANVENDELSE. Hvis et 3M Food Safety-produkt er behæftet med fejl eller mangler, vil 3M eller en af dennes autoriserede distributører efter dennes eget skøn udskifte eller refundere produktets købspris. Dette er den eneste til rådighed værende afhjælpning. Du skal straks, inden for 60 dage efter at have opdaget enhver formodet fejl ved et produkt, meddele dette og returnere produktet til 3M. Kontakt venligst kundeservice (1-800-328-1671 i USA) eller den autoriserede 3M fødevarer sikkerhedskonsulent for at modtage en produktreturneringsautorisation.

### BEGRÆNSNING AF 3MS ANSVAR

3M SKAL IKKE HOLDES ANSVARLIG FOR EVT. TAB ELLER SKADER, HVAD END DE ER OPSTÅET DIREKTE, INDIREKTE, UNDER SÆRLIGE OMSTÆNDIGHEDER ELLER TILFÆLDIGE SKADER INDBEFATTET MEN IKKE BEGRÆNSET TIL MISTET FORTJENESTE. Under ingen omstændigheder skal 3M's erstatningsansvar kunne overstige købsprisen af produktet der efter sigende er behæftet med fejl.

### OPBEVARING

Ved modtagelsen skal uåbnet 3M Bird Rinse opbevares ved den angivne temperatur (se tabel 1).

## ⚠ BORTSKAFFELSE

Efter brug kan 3M Bird Rinse indeholde mikroorganismer, som kan udgøre en potentiel biologisk risiko. Følg gældende industristandarder eller lokale forskrifter for bortskaffelse.

## BRUGSANVISNING

Følg omhyggeligt alle vejledninger. Hvis dette ikke overholdes, kan det medføre unøjagtige resultater.

Vær iført beskyttelsesbeklædning, og følg standarden for god sikkerhedspraksis i laboratoriet (GLP)<sup>(3)</sup>.

1. Skru proppen af og fjern den fra flasken med 3M Bird Rinse.
2. Tag handsker på.
3. For at fjerne forseglingen holdes i flappen, der trækkes tilbage fra flaskekanten og der trækkes, indtil forseglingen er fjernet helt fra flasken.
4. Riv en 3M™ Bird Rinse-pose (BRB3500) eller tilsvarende op.
5. Kom 3M Bird Rinse-fortyndingsvæsken i posen med det åbne kadaver.
6. Følg din opstillede protokol for rensning af fuglekadaver<sup>(1, 2)</sup>.
7. Efter rensning hældes rensesvæskeprøven tilbage i flasken, og proppen sættes på igen.

## LITTERATURHENVISNINGER

1. ISO 17604 AMD 1:2009. Microbiology of food and animal feeding stuffs - Carcass sampling for microbiological analysis.
2. USDA FSIS MLG 3.01. Quantitative Analysis of Bacteria in Foods as Sanitary Indicators, Section 3.5.3 Whole Bird Rinse.
3. U.S. Food and Drug Administration. Code of Federal Regulations, Title 21, Part 58. Good Laboratory Practice for Nonclinical Laboratory Studies.
4. ISO 7218. Microbiology of food and animal feeding stuffs – General requirements and guidance for microbiological examinations.
5. ISO/IEC 17025. General requirements for the competence of testing and calibration laboratories.

Se de opdaterede versioner af de standardmetoder, som er angivet ovenfor.

## SYMBOLFORKLARINGER



Se produktvejledningen.



Bogstaverne lot i det indrammede felt og timeglasset er symboler for produktionsnummeret og udløbsdatoen. Timeglasset efterfølges af en års-, måneds- og dagsangivelse, som angiver udløbsdatoen (år, måned og dag: ÅÅÅÅ-MM-DD). Hele linjen efter timeglasset repræsenterer produktionsnummeret (ÅÅÅÅ-MM AZ).



Opbevares mellem de angivne temperaturer.



## 3M Food Safety

### 3M United States

3M CenterBldg. 275-5W-05  
St. Paul, MN 55144-1000  
USA  
1-800-328-6553

### 3M Canada

Post Office Box 5757  
London, Ontario N6A 4T1  
Canada  
1-800-563-2921

### 3M Europe and MEA

3M Deutschland GmbH  
Carl-Schurz - Strasse 1  
D41453 Neuss/Germany  
+49-2131-14-3000

### 3M Latin America

3M Center  
Bldg. 275-5W-05  
St. Paul, MN 55144-1000  
USA  
1-954-340-8263

### 3M Asia Pacific

No 1, Yishun Avenue 7  
Singapore, 768923  
65-64508869

### 3M Japan

3M Health Care Limited  
6-7-29, Kita-Shinagawa  
Shinagawa-ku, Tokyo  
141-8684 Japan  
81-570-011-321

### 3M Australia

Bldg A, 1 Rivett Road  
North Ryde, NSW 2113  
Australia  
61 1300 363 878



### 3M Health Care

2510 Conway Ave  
St. Paul, MN 55144 USA  
[www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety)

© 2015, 3M. All rights reserved.  
3M and Petrifilm are trademarks of 3M. Used under license in Canada.  
34-8715-5735-0

# Produktveiledning

## Fugleprøve

### PRODUKTBeskrivelse OG Bruksområde

3M™ flasker for fugleprøve er fylt med 400 ml av enten Butterfield's buffer eller bufret peptonvann. 3M fugleprøve vil spare deg tid når den brukes sammen med 3M™ kadaversett. Den store flaskeåpningen gjør dispensering av buljong enkelt og forseglingen gir sikkerhet for at produktet ikke har blitt åpnet tidligere.

**Tabell 1: Produktbeskrivelse og lagringsbetingelser**

Katalognummer	Produktbeskrivelse	Volum	Symbol for lagring
BRBPW400	3M™ fugleprøve med bufret peptonvann	400 ml	20–25 °C
BRBFD400	3M™ fugleprøve med Butterfield's buffer	400 ml	20–25 °C

3M Food Safety er sertifisert etter ISO (den internasjonale standardiseringsorganisasjonen) 9001 for utforming og produksjon

### SIKKERHET

Brukeren må lese, forstå og følge all sikkerhetsinformasjonen i instruksjonene for 3M fugleprøver. Behold sikkerhetsveiledningen for fremtidig referanse.

**⚠ FORSIKTIG** Indikerer en farlig situasjon som, om den ikke unngås, kan resultere i mindre eller moderat personskade og/eller skade på eiendom.

#### ⚠ FORSIKTIG

- 3M har ikke dokumentert bruk av 3M fortynningsmidler for fugleprøve i andre bransjer enn næringsmiddelindustrien. 3M har for eksempel ikke godkjent 3M fugleprøve for testing av vann, legemidler eller kosmetikk.
- 3M fortynningsmidler for fugleprøve har ikke blitt testet med alle typer næringsmidler, matprosesser, testprotokoller eller alle typer bakteriestammer.
- Ikke bruk 3M fugleprøve til diagnostisering av tilstander hos mennesker eller dyr.
- Brukeren må gi opplæring i riktige testteknikker til sine ansatte for eksempel: Good Laboratory Practices<sup>(3)</sup>, ISO 7218<sup>(4)</sup> eller ISO 17025<sup>(5)</sup>.
- For informasjon om dokumentasjon av produktytelse, besøk vår nettside [www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety) eller kontakt din lokale 3M-representant eller-forhandler.
- Se sikkerhetsdataarket for ytterligere informasjon.

### BRUKERANSVAR

Brukere er ansvarlige for å sette seg inn i instruksjoner og informasjon om produktet. Besøk nettsiden vår [www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety) eller kontakt din lokale representant eller distributør i 3M for mer informasjon.

Ved valg av testmetode er det viktig å ta hensyn til at eksterne faktorer som metoder for stikkprøver, testprotokoller, preparering av prøver, håndtering og laboratorieteknikk kan påvirke resultatene.

Ved valg av testmetode er det brukerens ansvar å vurdere et tilstrekkelig antall prøver med passende matriser og mikrobielle utfordringer for å tilfredsstille brukeren om at den valgte prøvemethoden oppfyller brukerens kriterier.

Det er også brukerens ansvar å fastslå at alle prøvemethoder og resultater tilfredsstiller kundens og forhandlerens forlangende.

Som med alle testmetoder, utgjør ikke resultatene som oppnås ved bruk av noe 3M Food Safety-produkt noen garanti om kvaliteten av matrisene eller prosessene som testes.

### BEGRENSNING AV GARANTIER / BEGRENSEDE RETTIGHETER

MED MINDRE DET ER UTRYKKELIG SKREVET I EN BEGRENSET GARANTI PÅ EN PRODUKTPAKNING, FRASKRIVER 3M SEG ALLE DIREKTE OG INDIREKTE GARANTIER, INKLUDERT MEN IKKE BEGRENSET TIL, ENHVER GARANTI OM SALGBARHET ELLER ANVENDELSE TIL ET BESTEMT FORMÅL. Hvis noe 3M Food Safety-produkt er defekt, vil 3M og dets autoriserte distributører erstatte eller refundere produktets kjøpesum etter eget skjønn. Dette er dine ubetingede rettigheter. Du må straks varsle 3M innen seksti dager fra oppdagelsen av enhver mulig feil i et produkt og returnere dette produktet til 3M. Ring kundeservice (06384 i Norge) eller ta kontakt med din offisielle 3M Food Safety-representant for en "returgodsavtale".

### BEGRENSNING AV 3MS ANSVAR

3M VIL IKKE VÆRE ANSVARLIG FOR NOE TAP ELLER SKADE, DIREKTE ELLER INDIREKTE, SPESIELL, TILFELDIG ELLER FØLGESKADE, INKLUDERT MED IKKE BEGRENSET TIL TAPT FORTJENESTE. Ikke under noen omstendighet skal 3Ms ansvar, under noen juridisk teori, overstige kjøpesummen for et produkt som antas å være defekt.

### OPPBEVARING

Ved mottak skal uåpnet 3M fugleprøve lagres i de angitte temperaturene (se tabell 1).

## △ AVHENDING

Etter bruk kan 3M fugleprøve inneholde mikroorganismer som kan utgjøre en potensiell biologisk risiko. Følg gjeldende bransjestandarder eller lokale forskrifter for avhending.

## BRUKSANVISNING

Følg alle instruksjonene nøye. Dersom dette ikke blir gjort, kan det føre til unøyaktige resultater.

Bruk egnet vernetøy og følg standard god laboratoriepraksis GLP<sup>(3)</sup>.

1. Skru løs og fjern hetten fra 3M flasken for fugleprøve.
2. Ta på hansker.
3. For å fjerne forseglingen, ta tak i fanen og dra den bakover fra flaskens kant inntil forseglingen er fjernet fra flasken.
4. Riv opp en 3M<sup>TM</sup> pose for fugleprøve (BRB3500) eller tilsvarende.
5. Hell 3M fortynningsmiddelet for fugleprøve opp i posen som inneholder kadaverets hulrom.
6. Følg definert protokoll for skylling av fuglekadaver<sup>(1, 2)</sup>.
7. Etter skylling, hell prøven med skyllevæske tilbake i flasken og lukk hetten.

## REFERANSER

1. ISO 17604 AMD 1:2009. Microbiology of food and animal feeding stuffs - Carcass sampling for microbiological analysis.
2. USDA FSIS MLG 3.01. Quantitative Analysis of Bacteria in Foods as Sanitary Indicators, Section 3.5.3 Whole Bird Rinse.
3. U.S. Food and Drug Administration. Code of Federal Regulations, Title 21, Part 58. Good Laboratory Practice for Nonclinical Laboratory Practice Studies.
4. ISO 7218. Microbiology of food and animal feeding stuffs – General requirements and guidance for microbiological examinations.
5. ISO/IEC 17025. General requirements for the competence of testing and calibration laboratories.

Se gjeldende versjoner av standardmetodene oppført ovenfor.

## SYMBOLFORKLARING



Se produktveiledningen.



De innrammede bokstavene LOT og timeglass-symbolet angir partinummer og utløpsdato. Timeglasset etterfølges av år, måned og dag som angir holdbarhetsdato (år, måned og dag: ÅÅÅÅ-MM-DD). Hele linjen etter timeglasset angir partinummeret (ÅÅÅÅ-MM AZ).



Oppbevares mellom de oppgitte temperaturene.

## 3M Food Safety

### 3M United States

3M CenterBldg. 275-5W-05  
St. Paul, MN 55144-1000  
USA  
1-800-328-6553

### 3M Canada

Post Office Box 5757  
London, Ontario N6A 4T1  
Canada  
1-800-563-2921

### 3M Europe and MEA

3M Deutschland GmbH  
Carl-Schurz - Strasse 1  
D41453 Neuss/Germany  
+49-2131-14-3000

### 3M Latin America

3M Center  
Bldg. 275-5W-05  
St. Paul, MN 55144-1000  
USA  
1-954-340-8263

### 3M Asia Pacific

No 1, Yishun Avenue 7  
Singapore, 768923  
65-64508869

### 3M Japan

3M Health Care Limited  
6-7-29, Kita-Shinagawa  
Shinagawa-ku, Tokyo  
141-8684 Japan  
81-570-011-321

### 3M Australia

Bldg A, 1 Rivett Road  
North Ryde, NSW 2113  
Australia  
61 1300 363 878



### 3M Health Care

2510 Conway Ave  
St. Paul, MN 55144 USA  
[www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety)

© 2015, 3M. All rights reserved.  
3M and Petrifilm are trademarks of 3M. Used under license in Canada.  
34-8715-5735-0

## Tuoteseloste

## Lintunäytteiden huuhteluaine

## TUOTTEEN KUVAUS JA KÄYTTÖTARKOITUS

3M™ Lintunäytteiden huuhteluainepullot on esitetyt 400 ml:lla Butterfieldin puskuria tai 400 ml:lla puskuroitua peptonivettä. 3M Lintunäytteiden huuhteluaine säästää aikaa, kun sitä käytetään yhdessä 3M™ Ruhonäytesarjojen kanssa. Suuri pullonsuu helpottaa laimentamista, ja sinetistä voi varmistaa, että tuotetta ei ole avattu aiemmin.

## Taulukko 1: Tuotteen kuvaus ja varastointiolosuhteet

Tuotenumero	Tuotteen kuvaus	Tilavuus	Varastointimerkintä
BRBPW400	3M™ Lintunäytteiden huuhteluaine puskuroidulla peptonivesialustalla	400 ml	20–25 °C
BRBFD400	3M™ Lintunäytteiden huuhteluaine Butterfieldin puskurilla	400 ml	20–25 °C

3M Food Safety -osaston suunnittelu- ja valmistusmenetelmät on ISO (International Organization for Standardization) 9001 -sertifioitu.

## TURVALLISUUS

Käyttäjän on luettava ja ymmärrettävä kaikki 3M Lintunäytteiden huuhteluaineen ohjeisiin sisältyvät turvallisuustiedot ja noudatettava niitä. Säilytä turvallisuusohjeet myöhempää käyttöä varten.

⚠ **VAROTOIMI** Osoittaa vaarallisen tilanteen, joka saattaa johtaa lievään tai kohtalaisen lievään loukkaantumiseen ja/tai omaisuusvahinkoon, jos tilannetta ei vältetä.

⚠ **VAROTOIMI**

- 3M ei ole osoittanut 3M Lintunäytteiden huuhteluainetta käytettäväksi muilla kuin elintarviketeollisuuden alalla. 3M ei esimerkiksi ole dokumentoinut 3M Lintunäytteiden huuhteluaineen soveltuvuutta veden, lääkevalmisteiden eikä kosmeettisten aineiden testaamiseen.
- 3M Lintunäytteiden huuhteluaineita ei ole testattu kaikkien mahdollisten elintarviketuotteiden ja elintarvikkeiden valmistusprosessien osalta tai kaikkien mahdollisten testauskäytäntöjen ja bakteerikantojen osalta.
- Älä käytä 3M Lintunäytteiden huuhteluainetta sairauksien diagnosointiin ihmisillä tai eläimillä.
- Käyttäjän on järjestettävä henkilökunnalleen koulutusta asianmukaisista testausmenetelmistä, esimerkiksi hyvien laboratoriokäytäntöjen<sup>(3)</sup>, tai ISO 7218-<sup>(4)</sup> tai ISO 17025<sup>(5)</sup> -standardin mukaiset menetelmät.
- Lisätietoja tuotteen suorituskyvystä saat 3M:n verkkosivuilta osoitteessa [www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety) tai ottamalla yhteyttä 3M-edustajaan tai jälleenmyyjään.
- Katso lisätietoja käyttöturvallisuustiedotteesta.

## KÄYTTÄJÄN VASTUU

Käyttäjän vastuulla on tutustua tuotteen käyttöohjeisiin ja tietoihin. Saadaksesi lisätietoja vieraile verkkosivullamme osoitteessa [www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety), tai ota yhteyttä paikalliseen 3M tytäryhtiöön tai jälleenmyyjään.

Testausmenetelmää valitessa on tärkeää ottaa huomioon, että ulkoiset tekijät, kuten näytteenottomenetelmät, testausprotokollat, näytteiden valmistus, käsittely ja laboratoriotekniikat voivat vaikuttaa testatuloksiin.

Käyttäjä on aina testausmenetelmää valitessaan vastuussa siitä, että hän arvioi riittävän määrän näytteitä kyseisistä elintarvikkeista ja mikrobialtistuksista varmistamaan käyttäjän kriteerien täyttymisen.

Käyttäjän vastuulla on myös varmistaa, että testausmenetelmä ja tulokset täyttävät hänen asiakkaidensa tai toimittajiensa vaatimukset.

Kuten kaikkien testausmenetelmien kohdalla, minkä tahansa 3M Food Safety -tuotteen käytöstä saavutetut tulokset eivät ole takuu matriisien tai testatuiden prosessien laadusta.

## TAKUUN RAJOITUS / RAJOITETTU KORVAUSVELVOLLISUUS

3M KIISTÄÄ KAIKKI ERIKOIS JA EPÄSUORAT TAKUUT MUKAAN LUKIEN KAIKKI TAKUUT KÄYPYYDESTÄ TAI SOPIVUUDESTA TIETTYYN KÄYTTÖTARKOITUKSEEN, PAITSI JOS TUOTEPAKKAUKSEN TAKUUOSIOSSA TOISIN MAINITAAN. Jos mikä tahansa 3M Food Safety -tuote on viallinen, 3M tai sen valtuutettu jälleenmyyjä joko korvaa tuotteen tai palauttaa sen ostohinnan. Nämä ovat ainoat myönnetty korvaukset. Käyttäjän on ilmoitettava viipymättä kuudenkymmenen päivän sisällä kaikista epäilyistä tuotevirheistä ja palautettava tuote 3M:lle. Ota yhteys 3M Food Safety-edustajaan saadaksesi palautusohjeet.

## 3M:N VASTUUN RAJOITUKSET

3M EI OLE VASTUUSSA MENETYKSISTÄ TAI VAHINGOISTA, OLIVAT NE SITTEN SUORIA, EPÄSUORIA, ERITYISLAATUISIA, SATUNNAISIA TAI VÄLILLISIÄ, MUKAAN LUKIEN VOITONMENETYKSET. Missään tapauksessa 3M:n vastuu ei minkään laillisen perusteen mukaan ole suurempi kuin vialliseksi väitetyn tuotteen hinta.

## VARASTOINTI

Kun vastaanotat 3M Lintunäytteiden huuhteluaineen, varastoi se avaamattomana ja määritetyissä lämpötiloissa (ks. taulukko 1).

## △ HÄVITTÄMINEN

Käytön jälkeen 3M Lintunäytteiden huuhteluaine voi sisältää mikro-organismeja, jotka saattavat muodostaa biologisen vaaratekijän. Noudata hävittämistä koskevia käytännön standardeja tai paikallisia määräyksiä.

## KÄYTTÖOHJEET

Noudata huolellisesti kaikkia ohjeita. Jos ohjeita ei noudateta, seurauksena saattaa olla tulosten epätarkkuus.

Käytä asianmukaisia suojavaatteita ja noudata vakiintuneita hyviä laboratoriokäytäntöjä (GLP)<sup>(3)</sup>.

1. Kierrä 3M Lintunäytteiden huuhteluainepullon korkki auki ja irrota se.
2. Pue suojakäsineet.
3. Poista sinetti tarttumalla liuskasta ja vetämällä pois päin pullon reunasta, kunnes se on kokonaan irti.
4. Repäise auki 3M™ Lintunäytteiden huuhteluainepussi (BRB3500) tai vastaava.
5. Kaada 3M Lintunäytteiden huuhteluaine pussiin, joka sisältää ruho-ontelon.
6. Noudata laitoksessasi voimassa olevia linturuho-näytteiden huuhtelua koskevia käytäntöjä <sup>(1, 2)</sup>.
7. Kaada näyteenhuuhteluneste huuhtelun jälkeen takaisin pulloon ja sulje korkki.

## LÄHDEVIITTEET

1. ISO 17604 AMD 1:2009. Microbiology of food and animal feeding stuffs - Carcass sampling for microbiological analysis.
2. USDA FSIS MLG 3.01. Quantitative Analysis of Bacteria in Foods as Sanitary Indicators, Section 3.5.3 Whole Bird Rinse.
3. U.S. Food and Drug Administration. Code of Federal Regulations, Title 21, Part 58. Good Laboratory Practice for Nonclinical Laboratory Practice Studies.
4. ISO 7218. Microbiology of food and animal feeding stuffs – General requirements and guidance for microbiological examinations.
5. ISO/IEC 17025. General requirements for the competence of testing and calibration laboratories.

Katso edellä mainittujen standardien mukaisten menetelmien ajantasaiset versiot.

## SYMBOLIEN SELITYKSET



Katso tuoteohjeet.



Pakkauksen LOT- ja tiimalasisymbolit osoittavat eränumeron ja viimeisen käyttöajankohdan. Tiimalasin vieressä on vuosiluku, kuukausi ja päivämäärä, jotka ilmoittavat vanhenemispäivän (vuosi, kuukausi ja päivä: VVVV-KK-PP). Tiimalasin perässä oleva rivi ilmaisee eränumeron (VVVV-KK AZ).



Säilytys annettujen lämpötilojen välillä.

## 3M Food Safety

### 3M United States

3M CenterBldg. 275-5W-05  
St. Paul, MN 55144-1000  
USA  
1-800-328-6553

### 3M Canada

Post Office Box 5757  
London, Ontario N6A 4T1  
Canada  
1-800-563-2921

### 3M Europe and MEA

3M Deutschland GmbH  
Carl-Schurz - Strasse 1  
D41453 Neuss/Germany  
+49-2131-14-3000

### 3M Latin America

3M Center  
Bldg. 275-5W-05  
St. Paul, MN 55144-1000  
USA  
1-954-340-8263

### 3M Asia Pacific

No 1, Yishun Avenue 7  
Singapore, 768923  
65-64508869

### 3M Japan

3M Health Care Limited  
6-7-29, Kita-Shinagawa  
Shinagawa-ku, Tokyo  
141-8684 Japan  
81-570-011-321

### 3M Australia

Bldg A, 1 Rivett Road  
North Ryde, NSW 2113  
Australia  
61 1300 363 878



### 3M Health Care

2510 Conway Ave  
St. Paul, MN 55144 USA  
[www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety)

© 2015, 3M. All rights reserved.  
3M and Petrifilm are trademarks of 3M. Used under license in Canada.  
34-8715-5735-0

# Instruções do produto

## Bird Rinse

### DESCRIÇÃO E FINALIDADE DO PRODUTO

Os frascos 3M™ Bird Rinse são fornecidos previamente preenchidos com 400 ml de Tampão de Butterfield ou de Caldo Água Peptonada Tamponada. O 3M Bird Rinse poupa tempo quando usado em conjunto com os kits 3M™ Carcass. A ampla abertura do frasco facilita a distribuição do caldo, e a vedação oferece a garantia de que o produto não foi aberto anteriormente.

Tabela 1: Descrição do produto e Condições de armazenamento

Número de catálogo	Descrição do produto	Volume	Símbolo de armazenamento
BRBPW400	3M™ Bird Rinse com Caldo Água Peptonada Tamponada	400 ml	20-25°C
BRBFD400	3M™ Bird Rinse com Tampão de Butterfield	400 ml	20-25°C

A 3M Food Safety é certificada pela ISO (International Organization for Standardization) 9001 para projeto e fabricação.

### SEGURANÇA

O usuário deve ler, compreender e seguir todas as informações de segurança contidas nas instruções do 3M Bird Rinse. Mantenha as instruções de segurança para consulta posterior.

**⚠ ATENÇÃO** Indica uma situação de perigo que, se não evitada, pode resultar em ferimentos leves ou moderados e/ou danos materiais.

#### ⚠ ATENÇÃO

- A 3M não documentou o uso dos diluentes do 3M Bird Rinse em outros setores além dos alimentícios. Por exemplo, a 3M não documentou o 3M Bird Rinse para testes de água, produtos farmacêuticos ou cosméticos.
- Os diluentes do 3M Bird Rinse não foram testados com todos os possíveis produtos alimentícios, processos alimentícios, protocolos de testes ou com todas as linhagens de bactérias possíveis.
- Não use o 3M Bird Rinse no diagnóstico de patologias em seres humanos ou em animais.
- O usuário deve treinar sua equipe de acordo com técnicas de testes adequadas, como por exemplo: Good Laboratory Practices<sup>(3)</sup>, ISO 7218<sup>(4)</sup> ou ISO 17025<sup>(5)</sup>.
- Para obter informações sobre a documentação de desempenho do produto, visite nosso site [www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety) ou entre em contato com seu representante ou distribuidor 3M local.
- Consulte a Folha de dados de segurança para obter mais informações.

### RESPONSABILIDADE DO USUÁRIO

Os usuários são responsáveis por se familiarizar com as instruções e informações do produto. Visite nosso website em [www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety), ou contate o seu representante ou distribuidor 3M local para obter mais informações.

Ao selecionar qualquer método de teste, é importante considerar que fatores externos, como métodos de amostragem, protocolos de teste, preparo de amostras, manipulação e a técnica de laboratório utilizada, podem influenciar nos resultados.

É de responsabilidade do usuário, ao selecionar qualquer método de teste ou produto, avaliar um número suficiente de amostras com as matrizes e testes microbiológicos que permitam assegurar que os métodos escolhidos satisfaçam os critérios por ele estabelecidos.

Também é de responsabilidade do usuário determinar se o método de teste e os resultados satisfazem as exigências de seus clientes ou fornecedores.

Como em qualquer outro método, os resultados obtidos com qualquer produto da 3M Food Safety não constituem uma garantia da qualidade das matrizes ou processos com eles testados.

### LIMITAÇÕES DA GARANTIA

A 3M REJEITA TODOS OS TERMOS EXPRESSOS E IMPLÍCITOS DE GARANTIA, MAS SEM EXCLUSIVIDADE, QUAISQUER GARANTIAS DE COMERCIALIZAÇÃO OU DE ADEQUAÇÃO PARA UM DETERMINADO USO. Se ficar provado que qualquer produto da 3M Food Safety encontra-se defeituoso, a 3M ou seu distribuidor autorizado procederá, ao seu critério, à respectiva substituição ou restituição do dinheiro da compra do produto. Estes são os seus únicos termos de recurso. A 3M deverá ser prontamente notificada, dentro de sessenta dias da descoberta de qualquer defeito suspeito no produto e o mesmo deverá ser devolvido à 3M. Telefone para o Linha Aberta (0800-0132333) ou para o seu representante oficial da 3M Food Safety, a fim de obter uma Autorização de Devolução de Mercadoria.

### LIMITAÇÕES DE RESPONSABILIDADE DA 3M

A 3M NÃO SERÁ RESPONSÁVEL POR QUAISQUER DANOS, SEJAM DIRETOS, INDIRETOS, ESPECIAIS, ACIDENTAIS OU SUBSEQÜENTES, INCLUINDO, MAS SEM EXCLUSIVIDADE, A PERDA DE LUCROS. Exceto quando for proibido por lei, em nenhuma circunstância nem ao abrigo seja de que teoria jurídica for, deverá a responsabilidade da 3M exceder o preço de compra dos produtos supostamente defeituosos.





## ARMAZENAMENTO

Após receber o produto, armazene o 3M Bird Rinse à temperatura indicada (consulte a Tabela 1).

### ⚠ DESCARTE

Após o uso, o 3M Bird Rinse pode conter micro-organismos, que podem representar risco biológico potencial. Siga as normas setoriais atuais ou as leis locais para descarte.

## INSTRUÇÕES DE USO

Siga todas as instruções com cuidado. Caso contrário, pode haver resultados imprecisos.

Use equipamentos de proteção apropriados e siga o padrão de boas práticas de segurança laboratorial GLP<sup>(3)</sup>.

1. Desatarraxe e remova a tampa do frasco 3M Bird Rinse.
2. Coloque as luvas.
3. Para remover a vedação, segure a aba e retire a película da extremidade do frasco, continuando a puxar a película de vedação até que ela seja removida.
4. Rasgue para abrir o 3M™ Saco Bird Rinse (BRB3500) ou equivalente.
5. Despeje o diluente do 3M Bird Rinse no saco que contém a cavidade da carcaça.
6. Siga seu protocolo definido para o enxágue de carcaças de frascos<sup>(1, 2)</sup>.
7. Após enxaguar, despeje o fluido de enxágue da amostra de volta no frasco e feche a tampa.

## REFERÊNCIAS

1. ISO 17604 AMD 1:2009. Microbiology of food and animal feeding stuffs - Carcass sampling for microbiological analysis.
2. USDA FSIS MLG 3.01. Quantitative Analysis of Bacteria in Foods as Sanitary Indicators, Section 3.5.3 Whole Bird Rinse.
3. U.S. Food and Drug Administration. Code of Federal Regulations, Title 21, Part 58. Good Laboratory Practice for Nonclinical Laboratory Practice Studies.
4. ISO 7218. Microbiology of food and animal feeding stuffs – General requirements and guidance for microbiological examinations.
5. ISO/IEC 17025. General requirements for the competence of testing and calibration laboratories.

Consulte as versões atuais dos métodos-padrão listados acima.

## EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS



Consulte as instruções do produto.



A palavra LOT em uma caixa e a ampulheta são símbolos que representam o número de lote e a data de validade. A ampulheta é seguida pelo ano, mês e dia que representam a data de validade (ano, mês e dia: AAAA-MM-DD). A linha inteira após a ampulheta representa o número do lote (ex.: AAAA-MM AZ).



Armazene entre as temperaturas indicadas.

## 3M Food Safety

### 3M United States

3M CenterBldg. 275-5W-05  
St. Paul, MN 55144-1000  
USA  
1-800-328-6553

### 3M Canada

Post Office Box 5757  
London, Ontario N6A 4T1  
Canada  
1-800-563-2921

### 3M Europe and MEA

3M Deutschland GmbH  
Carl-Schurz - Strasse 1  
D41453 Neuss/Germany  
+49-2131-14-3000

### 3M Latin America

3M Center  
Bldg. 275-5W-05  
St. Paul, MN 55144-1000  
USA  
1-954-340-8263

### 3M Asia Pacific

No 1, Yishun Avenue 7  
Singapore, 768923  
65-64508869

### 3M Japan

3M Health Care Limited  
6-7-29, Kita-Shinagawa  
Shinagawa-ku, Tokyo  
141-8684 Japan  
81-570-011-321

### 3M Australia

Bldg A, 1 Rivett Road  
North Ryde, NSW 2113  
Australia  
61 1300 363 878



### 3M Health Care

2510 Conway Ave  
St. Paul, MN 55144 USA  
[www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety)

© 2015, 3M. All rights reserved.  
3M and Petrifilm are trademarks of 3M. Used under license in Canada.  
34-8715-5735-0

## Πληροφορίες προϊόντος

### Έκπλυμα Πτηνών

#### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΚΑΙ ΣΚΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Οι φιάλες 3M™ Εκπλύματος Πτηνών διατίθενται προγεμισμένες με 400 mL ρυθμιστικού διαλύματος Butterfield ή ζωμού υδατικού ρυθμιστικού διαλύματος πεπτόνης. Το 3M Εκπλυμα Πτηνών εξοικονομεί χρόνο όταν χρησιμοποιείται με τα κιτ 3M™ Σφαγίων. Το πλατύ άνοιγμα της φιάλης καθιστά εύκολη τη διανομή του ζωμού και η σφράγιση παρέχει διασφάλιση ότι το προϊόν δεν έχει ανοιχτεί προηγουμένως.

#### Πίνακας 1: Περιγραφή προϊόντος και συνθήκες αποθήκευσης

Αριθμός καταλόγου	Περιγραφή προϊόντος	Όγκος	Σύμβολο αποθήκευσης
BRBPW400	3M™ Εκπλυμα Πτηνών με Ζωμό Υδατικού Ρυθμιστικού Διαλύματος Πεπτόνης	400 mL	20-25 °C
BRBFD400	3M™ Εκπλυμα Πτηνών με Ρυθμιστικό Διάλυμα Butterfield	400 mL	20-25 °C

Η 3M Food Safety είναι πιστοποιημένη κατά το πρότυπο του Διεθνούς Οργανισμού Τυποποίησης (ISO) 9001 για σχέδιο και κατασκευή

#### ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Ο χρήστης πρέπει να διαβάσει, να κατανοήσει και να ακολουθήσει όλες τις πληροφορίες ασφάλειας στις οδηγίες για τα 3M Εκπλύματα Πτηνών. Φυλάξτε τις οδηγίες ασφαλείας για μελλοντική αναφορά.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ** Υποδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα μικρό ή μέτριο τραυματισμό ή/και καταστροφή ιδιοκτησίας.

#### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Η 3M δεν έχει τεκμηριώσει τα αραιωτικά 3M Εκπλύματα Πτηνών για χρήση σε βιομηχανίες άλλες από εκείνες των τροφίμων. Για παράδειγμα, η 3M δεν έχει τεκμηριώσει τη χρήση του 3M Εκπλύματος Πτηνών για τον έλεγχο νερού, φαρμακευτικών προϊόντων ή καλλυντικών.
- Τα αραιωτικά 3M Εκπλύματα Πτηνών δεν έχουν δοκιμαστεί με όλα τα πιθανά προϊόντα τροφίμων, μεθόδους επεξεργασίας τροφίμων, πρωτόκολλα ελέγχου ή με όλα τα πιθανά στελέχη βακτηρίων.
- Μη χρησιμοποιείτε το 3M Εκπλυμα Πτηνών για τη διάγνωση παθήσεων σε ανθρώπους ή ζώα.
- Ο χρήστης πρέπει να εκπαιδεύσει το προσωπικό του στις κατάλληλες τεχνικές δοκιμών, για παράδειγμα: Καλές Εργαστηριακές Πρακτικές<sup>(B)</sup>, ISO 7218<sup>(4)</sup> ή ISO 17025<sup>(5)</sup>.
- Για πληροφορίες σχετικά με την τεκμηρίωση της απόδοσης του προϊόντος, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα [www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety) ή επικοινωνήστε με τον τοπικό σας αντιπρόσωπο ή διανομέα της 3M.
- Συμβουλευτείτε το Φύλλο Δεδομένων Ασφαλείας για πρόσθετες πληροφορίες.

#### ΕΥΘΥΝΗ ΤΟΥ ΧΡΗΣΤΗ

Οι χρήστες είναι υπεύθυνοι να εξοικειωθούν με τις οδηγίες και τις πληροφορίες του προϊόντος. Επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας στη διεύθυνση [www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety), ή επικοινωνήστε με τον τοπικό σας αντιπρόσωπο ή διανομέα της 3M για περισσότερες πληροφορίες.

Κατά την επιλογή μίας μεθόδου ελέγχου, είναι σημαντικό να αναγνωρίζετε ότι οι εξωτερικοί παράγοντες, όπως μέθοδοι δειγματοληψίας, πρωτόκολλα ελέγχου, προετοιμασία και χειρισμός δειγμάτων και η εργαστηριακή τεχνική μπορεί να επηρεάσουν τα αποτελέσματα.

Αποτελεί ευθύνη του χρήστη να επιλέξει οποιαδήποτε μέθοδο ή προϊόν ελέγχου, για να αξιολογήσει έναν επαρκή αριθμό δειγμάτων με τις κατάλληλες μήτρες και μικροβιακές προκλήσεις, ώστε η επιλεγμένη μέθοδος να ικανοποιεί τα κριτήρια του χρήστη.

Αποτελεί επίσης ευθύνη του χρήστη να καθορίσει ότι όλες οι μέθοδοι δοκιμής και τα αποτελέσματα ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις των πελατών και των προμηθευτών του.

Όπως και με κάθε μέθοδο ελέγχου, τα αποτελέσματα που λαμβάνονται από τη χρήση οποιουδήποτε προϊόντος 3M Food Safety δεν συνιστούν εγγύηση της ποιότητας των μητρώων ή των διαδικασιών που υποβάλλονται σε έλεγχο.

#### ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΕΓΓΥΗΣΕΩΝ / ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗ ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

ΕΚΤΟΣ ΕΑΝ ΔΗΛΩΝΕΤΑΙ ΡΗΤΑ ΣΕ ΜΙΑ ΕΝΟΤΗΤΑ ΓΙΑ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗ ΕΓΓΥΗΣΗ ΣΤΗΝ ΑΤΟΜΙΚΗ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ, Η 3M ΑΠΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΡΗΤΕΣ ΚΑΙ ΕΝΝΟΟΥΜΕΝΕΣ ΕΓΓΥΗΣΕΙΣ, ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΩΝ ΑΛΛΑ ΟΧΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΤΙΚΑ, ΟΠΟΙΩΝΔΗΠΟΤΕ ΕΓΓΥΗΣΕΩΝ ΕΜΠΟΡΕΥΣΙΜΟΤΗΤΑΣ Ή ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣ ΓΙΑ ΜΙΑ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ. Εάν οποιοδήποτε προϊόν 3M Food Safety είναι ελαττωματικό, η 3M ή ο εξουσιοδοτημένος διανομέας της, κατά την κρίση τους, θα αντικαταστήσουν ή επιστρέψουν την τιμή αγοράς του προϊόντος. Αυτές είναι οι αποκλειστικές σας αποκαταστάσεις. Πρέπει άμεσα και εντός εξήντα ημερών να γνωστοποιήσετε στην 3M την ανακάλυψη των πιθανολογούμενων ελαττωμάτων του προϊόντος και να επιστρέψετε το προϊόν στην 3M. Παρακαλούμε καλέστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών (010-6885300 στην Ελλάδα) ή τον επίσημο αντιπρόσωπο Ασφάλειας Τροφίμων της 3M για την Έγκριση Επιστροφής Προϊόντων.

#### ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΕΥΘΥΝΗΣ 3M

Η 3M ΔΕΝ ΕΥΘΥΝΕΤΑΙ ΓΙΑ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΑΠΩΛΕΙΑ Ή ΖΗΜΙΑ, ΕΙΤΕ ΑΜΕΣΗ, ΕΜΜΕΣΗ, ΕΙΔΙΚΗ, ΣΥΜΠΤΩΜΑΤΙΚΗ Ή ΑΠΟΘΕΤΙΚΗ ΖΗΜΙΑ, ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΩΝ, ΑΛΛΑ ΟΧΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΤΙΚΑ, ΔΙΑΦΥΓΟΝΤΩΝ ΚΕΡΔΩΝ. Η ευθύνη της 3M δεν υπερβαίνει σε καμία περίπτωση και υπό καμία νομική θεωρία την τιμή αγοράς του προϊόντος που εικάζεται ότι είναι Ελαττωματικό.

#### ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Κατά την παραλαβή, αποθηκεύστε το μη ανοιγμένο 3M Εκπλυμα Πτηνών στις ενδεικνυόμενες θερμοκρασίες (βλ. Πίνακα 1).

## ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Μετά τη χρήση, το 3Μ Έκπλυμα Πτηνών ενδέχεται να περιέχει μικροοργανισμούς οι οποίοι ίσως να αποτελέσουν δυνητικό βιολογικό κίνδυνο. Ακολουθείτε τα τρέχοντα πρότυπα της βιομηχανίας ή τους τοπικούς κανονισμούς για την απόρριψη.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Τηρείτε όλες τις οδηγίες προσεκτικά. Η μη τήρηση των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ανακριβή αποτελέσματα.

Φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία και ακολουθείτε τις τυπικές καλές πρακτικές εργαστηριακής ασφάλειας (GLP)<sup>(3)</sup>.

1. Ξεβιδώστε και αφαιρέστε το καπάκι από τη φιάλη του 3Μ Εκπλύματος Πτηνών.
2. Φορέστε γάντια.
3. Για να αφαιρέσετε τη σφράγιση, κρατήστε την προσοχή και ξεκολλήστε προς τα πίσω από το χείλος της φιάλης, συνεχίζοντας να τραβάτε τη σφράγιση μακριά από τη φιάλη μέχρι να αφαιρεθεί.
4. Σχίστε για να ανοίξετε τον 3Μ™ Σάκο Εκπλύματος Πτηνών (BRB3500) ή ισοδύναμο.
5. Ρίξτε το αραιωτικό 3Μ Έκπλυμα Πτηνών μέσα στο σάκο που περιέχει την κοιλότητα σφαγίου.
6. Ακολουθήστε το καθορισμένο πρωτόκολλό σας για την έκπλυση σφαγίων πτηνών<sup>(1,2)</sup>.
7. Μετά την έκπλυση, ρίξτε το υγρό έκπλυμα δείγματος πίσω στη φιάλη και κλείστε το καπάκι.

## ΠΑΡΑΠΟΜΠΕΣ

1. ISO 17604 AMD 1:2009. Microbiology of food and animal feeding stuffs - Carcass sampling for microbiological analysis.
2. USDA FSIS MLG 3.01. Quantitative Analysis of Bacteria in Foods as Sanitary Indicators, Section 3.5.3 Whole Bird Rinse.
3. U.S. Food and Drug Administration. Code of Federal Regulations, Title 21, Part 58. Good Laboratory Practice for Nonclinical Laboratory Practice Studies.
4. ISO 7218. Microbiology of food and animal feeding stuffs – General requirements and guidance for microbiological examinations.
5. ISO/IEC 17025. General requirements for the competence of testing and calibration laboratories.

Ανατρέξτε στις τρέχουσες εκδόσεις των τυπικών μεθόδων που παρατίθενται παραπάνω.

## ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΤΩΝ ΣΥΜΒΟΛΩΝ



Συμβουλευθείτε τις πληροφορίες του προϊόντος.



Τα σύμβολα παρτίδας σε ένα πλαίσιο και η κλεψύδρα είναι σύμβολα που αντιπροσωπεύουν τον αριθμό παρτίδας και την ημερομηνία λήξης. Η κλεψύδρα ακολουθείται από το έτος, το μήνα και την ημέρα που αντιπροσωπεύει την ημερομηνία λήξης (έτος, μήνας και ημέρα: ΕΕΕΕ-ΜΜ-ΗΗ). Ολόκληρη η σειρά μετά την κλεψύδρα αντιπροσωπεύει τον αριθμό παρτίδας (ΕΕΕΕ-ΜΜ ΑΖ).



Αποθηκεύετε εντός των καθοριζόμενων ορίων θερμοκρασίας.

## 3M Food Safety

### 3M United States

3M CenterBldg. 275-5W-05  
St. Paul, MN 55144-1000  
USA  
1-800-328-6553

### 3M Canada

Post Office Box 5757  
London, Ontario N6A 4T1  
Canada  
1-800-563-2921

### 3M Europe and MEA

3M Deutschland GmbH  
Carl-Schurz - Strasse 1  
D41453 Neuss/Germany  
+49-2131-14-3000

### 3M Latin America

3M Center  
Bldg. 275-5W-05  
St. Paul, MN 55144-1000  
USA  
1-954-340-8263

### 3M Asia Pacific

No 1, Yishun Avenue 7  
Singapore, 768923  
65-64508869

### 3M Japan

3M Health Care Limited  
6-7-29, Kita-Shinagawa  
Shinagawa-ku, Tokyo  
141-8684 Japan  
81-570-011-321

### 3M Australia

Bldg A, 1 Rivett Road  
North Ryde, NSW 2113  
Australia  
61 1300 363 878



### 3M Health Care

2510 Conway Ave  
St. Paul, MN 55144 USA  
[www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety)

© 2015, 3M. All rights reserved.  
3M and Petrifilm are trademarks of 3M. Used under license in Canada.  
34-8715-5735-0

## Informacje o produkcie

### Płukanka do ptaków

#### OPIS I PRZEZNACZENIE PRODUKTU

Butelki z 3M™ Płukanką do ptaków są dostarczane jako wstępnie napełnione buforem Butterfielda lub zbuforowaną wodą peptonową w ilości 400 ml. 3M Płukanka do ptaków umożliwia zaoszczędzenie czasu, jeśli jest używana z 3M™ Zestawami do tusz. Szeroki otwór butelki ułatwia dozowanie bulionu, a uszczelnienie daje gwarancję, że produkt nie został wcześniej otwarty.

Tabela 1: Opis produktu i warunki przechowywania

Numer katalogowy	Opis produktu	Objętość	Symbol przechowywania
BRBPW400	3M™ Płukanka do ptaków ze zbuforowaną wodą peptonową	400 ml	20–25°C
BRBFD400	3M™ Płukanka do ptaków z roztworem Butterfielda	400 ml	20–25°C

Firma 3M Food Safety została wyróżniona certyfikatem ISO (ang. International Organization for Standardization — Międzynarodowa Organizacja Normalizacyjna) 9001 w zakresie projektowania i wytwarzania.

#### BEZPIECZEŃSTWO

Użytkownik powinien przeczytać, zrozumieć i przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa dotyczących 3M Płukanki do ptaków. Należy zachować instrukcję bezpieczeństwa, aby móc z niej skorzystać w przyszłości.

**⚠ PRZESTROGA** Oznacza niebezpieczną sytuację, której skutkiem, w razie niepodjęcia środków zapobiegawczych, mogą być pomniejsze lub umiarkowane obrażenia ciała i/lub uszkodzenia mienia.

#### ⚠ PRZESTROGA

- Firma 3M nie udokumentowała wykorzystania rozcieńczalników wchodzących w skład 3M Płukanki do ptaków w gałęziach przemysłu innych niż spożywczy. Na przykład firma 3M nie zatwierdziła 3M Płukanki do ptaków do testowania wody, farmaceutyków ani kosmetyków.
- Rozcieńczalników wchodzących w skład 3M Płukanki do ptaków nie oceniano w odniesieniu do wszelkich możliwych produktów żywnościowych, procesów przetwarzania żywności, protokołów testowania lub ze wszystkimi możliwymi szczepami bakterii.
- Nie stosować 3M Płukanki do ptaków w diagnozowaniu chorób u ludzi lub zwierząt.
- Użytkownik musi przeszkolić swój personel w zakresie prawidłowych technik testowania, na przykład: Dobre Praktyki Laboratoryjne<sup>(3)</sup>, ISO 7218<sup>(4)</sup> lub ISO 17025<sup>(5)</sup>.
- W celu uzyskania informacji lub dokumentacji na temat charakterystyki produktu zapraszamy do odwiedzenia strony [www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety) lub skontaktowania się z lokalnym przedstawicielem lub dystrybutorem firmy 3M.
- Aby uzyskać dodatkowe informacje, należy zapoznać się z kartą charakterystyki.

#### OBOWIĄZKI UŻYTKOWNIKA

Użytkownicy są odpowiedzialni za zapoznanie się z instrukcjami oraz informacjami dotyczącymi produktu. W celu uzyskania dodatkowych informacji zapraszamy do odwiedzenia naszej strony internetowej pod adresem [www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety) lub zachęcamy do skontaktowania się z lokalnym przedstawicielem lub dystrybutorem firmy 3M.

Przy wyborze metody testowania należy mieć na uwadze, że takie czynniki zewnętrzne, jak metody próbkowania, protokoły testowania, przygotowanie próbki, dalsze postępowanie i technika laboratoryjna mogą wpływać na uzyskiwane wyniki.

Obowiązkiem użytkownika przy wyborze jakiegokolwiek metody testowania lub produktu jest poddanie ocenie dostatecznej liczby próbek z właściwymi matrycami i z uwzględnieniem zagrożeń powodowanych przez mikroorganizmy, tak aby zastosowana metoda mogła spełnić oczekiwania użytkownika i ustalone przez niego kryteria.

Obowiązkiem użytkownika jest również dopilnować, aby zastosowane metody testowania i uzyskane wyniki spełniały wymagania klienta i dostawcy.

Tak jak w przypadku każdej metody testowania, wyniki uzyskiwane za pomocą produktu Bezpieczeństwa żywności 3M nie stanowią gwarancji jakości testowanych matryc lub procesów.

#### WYŁĄCZENIA GWARANCJI / OGRANICZONE ŚRODKI ZARADCZE

JEŚLI NIE ZOSTAŁO TO WYRAŹNIE OKREŚLONE W ROZDZIALE DOT. POJEDYNYCH OPAKOWAŃ PRODUKTÓW OGRANICZONEJ GWARANCJI, 3M WYŁĄCZA ODPOWIEDZIALNOŚĆ WSZYSTKICH GWARANCJI W SPOSÓB JAWNY ORAZ DOROZUMIANY, W TYM MIĘDZY INNYMI, DOWOLNYCH GWARANCJI ZGODNOŚCI Z PRZEZNACZENIEM I PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONEGO CELU. Jeśli zostanie dowiedzione, że jakiegokolwiek produktu Bezpieczeństwa żywności 3M jest wadliwy, firma 3M lub jej autoryzowany dystrybutor wymieni lub, według uznania, zwróci koszty zakupu tego produktu. Są to jedyne przysługujące środki zaradcze. W ciągu 60 dni od wykrycia jakiegokolwiek podejrzanego wady produktu należy niezwłocznie powiadomić firmę 3M oraz zwrócić produkt. W celu uzyskania informacji na temat procedury zwrotu towarów (RGA) należy skontaktować się z biurem obsługi klienta (1-800-328-1671 na terenie USA) lub z oficjalnym przedstawicielem ds. bezpieczeństwa żywności firmy 3M.

#### OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI FIRMY 3M

3M NIE BĘDZIE ODPOWIEDZIALNA ZA JAKIEKOLWIEK SZKODY LUB STRATY, ZARÓWNO BEZPOŚREDNIE, POŚREDNIE, SZCZEGÓLNE, UBOCZNE LUB NASTĘPCZE, W TYM MIĘDZY INNYMI ZA UTRACONE ZYSKI. W żadnym wypadku odpowiedzialność firmy 3M przyznana na mocy prawa nie może przekroczyć ceny zakupu produktu, wobec którego domniemywa się, że jest wadliwy.

#### PRZECHOWYWANIE

Po odebraniu należy przechowywać nieotwarte 3M Płukanki do ptaków we wskazanych temperaturach (patrz Tabela 1).

## **USUWANIE**

Po użyciu 3M Płukanka do ptaków może zawierać mikroorganizmy, które mogą stanowić potencjalne zagrożenie biologiczne. Należy kierować się aktualnymi standardami branżowymi lub lokalnymi regulacjami dotyczącymi usuwania.

## **INSTRUKCJE STOSOWANIA**

Należy dokładnie przestrzegać wszystkich instrukcji. W przeciwnym razie wyniki mogą być niedokładne.

Stosować odpowiednią odzież ochronną i przestrzegać standardowych dobrych praktyk bezpieczeństwa laboratoryjnego GLP<sup>(3)</sup>.

1. Odkręcić i zdjąć nakrętkę z butelki z 3M Płukanką do ptaków.
2. Założyć rękawice.
3. Aby usunąć uszczelnienie, chwycić pętelkę i ciągnąć za pasek z krawędzi butelki aż do jego oderwania.
4. Rozerwać 3M™ Worek do płukania ptaków (BRB3500) lub odpowiadający mu produkt.
5. Włać 3M Płukankę do ptaków do worka zawierającego otwartą tuszę.
6. Postępować zgodnie ze zdefiniowanym protokołem przepłukiwania tusz ptaków<sup>(1,2)</sup>.
7. Po przepłukaniu wlać płyn stanowiący próbkę z powrotem do butelki i zakręcić nakrętkę.

## **ŹRÓDŁA**

1. ISO 17604 AMD 1:2009. Microbiology of food and animal feeding stuffs - Carcass sampling for microbiological analysis.
2. USDA FSIS MLG 3.01. Quantitative Analysis of Bacteria in Foods as Sanitary Indicators, Section 3.5.3 Whole Bird Rinse.
3. U.S. Food and Drug Administration. Code of Federal Regulations, Title 21, Part 58. Good Laboratory Practice for Nonclinical Laboratory Studies.
4. ISO 7218. Microbiology of food and animal feeding stuffs – General requirements and guidance for microbiological examinations.
5. ISO/IEC 17025. General requirements for the competence of testing and calibration laboratories.

Należy skorzystać z bieżących wersji wymienionych powyżej standardowych metod.

## **OBJAŚNIENIE SYMBOLI**



Należy sprawdzić w informacjach o produkcie.



Napis LOT w ramce oraz symbol klepsydry są symbolami oznaczającymi numer serii i datę ważności. Po symbolu klepsydry zamieszczono rok, miesiąc i dzień, oznaczające datę ważności (rok, miesiąc i dzień: RRRR-MM-DD). Cały zapis za symbolem klepsydry oznacza numer partii produktu (RRRR-MM AZ).



Przechowywać w podanych przedziałach temperatur.

## 3M Food Safety

### 3M United States

3M CenterBldg. 275-5W-05  
St. Paul, MN 55144-1000  
USA  
1-800-328-6553

### 3M Canada

Post Office Box 5757  
London, Ontario N6A 4T1  
Canada  
1-800-563-2921

### 3M Europe and MEA

3M Deutschland GmbH  
Carl-Schurz - Strasse 1  
D41453 Neuss/Germany  
+49-2131-14-3000

### 3M Latin America

3M Center  
Bldg. 275-5W-05  
St. Paul, MN 55144-1000  
USA  
1-954-340-8263

### 3M Asia Pacific

No 1, Yishun Avenue 7  
Singapore, 768923  
65-64508869

### 3M Japan

3M Health Care Limited  
6-7-29, Kita-Shinagawa  
Shinagawa-ku, Tokyo  
141-8684 Japan  
81-570-011-321

### 3M Australia

Bldg A, 1 Rivett Road  
North Ryde, NSW 2113  
Australia  
61 1300 363 878



### 3M Health Care

2510 Conway Ave  
St. Paul, MN 55144 USA  
[www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety)

© 2015, 3M. All rights reserved.  
3M and Petrifilm are trademarks of 3M. Used under license in Canada.  
34-8715-5735-0



## Termékhasználati útmutató

## Bird Rinse szárnyasmosó

## TERMÉKLEÍRÁS ÉS AZ ESZKÖZ RENDELTETÉSE

A 3M™ Bird Rinse szárnyasmosó üvegek 400 ml Butterfield-féle puffert vagy puffertelt peptonos vizes táptalajt tartalmaznak. A 3M Bird Rinse szárnyasmosó időt takarít meg, amennyiben a 3M™ Carcass tetemminta-vételezési készülékekkel együtt használja. Az üvegek széles nyílása könnyebbé teszi a táptalaj öntését, a védőzár pedig biztosan jelzi, hogy a terméket még nem bontották fel.

## 1. táblázat: Termék-leírás és tárolási feltételek

Katalógusszám	Termék-leírás	Térfogat	Tárolási jelzés
BRBPW400	3M™ Bird Rinse szárnyasmosó puffertelt peptonos vizes táptalajjal	400 ml	20–25 °C
BRBFD400	3M™ Bird Rinse szárnyasmosó Butterfield-féle pufferral	400 ml	20–25 °C

A 3M élelmiszer-biztonság tervezési és gyártási eljárásai a Nemzetközi szabványügyi Szervezet (ISO, International Organization for Standardization) 9001-es tanúsítványával rendelkeznek.

## BIZTONSÁG

A felhasználónak el kell olvasnia, meg kell értenie és követnie kell a 3M Bird Rinses szárnyasmosók használati útmutatójában leírt biztonsági információkat. Őrizze meg a biztonsági utasításokat jövőbeli referencia céljából.

**⚠ FIGYELEM!** Olyan veszélyes helyzetet jelez, amely kisebb vagy közepes mértékű sérülést és/vagy vagyoni kárt okozhat, ha nem előzik meg.

**⚠ FIGYELEM!**

- A 3M nem értékelt a 3M Bird Rinse szárnyasmosó oldatok alkalmazását az élelmiszeriparon kívüli egyéb területeken. A 3M nem dokumentálta a 3M Bird Rinse szárnyasmosó használatát például víz, gyógyszerek vagy kozmetikumok tesztelésére.
- A 3M Bird Rinse szárnyasmosó oldatokat nem értékelték sem az összes lehetséges élelmiszer-ipari termék, élelmiszer-gyártási eljárás, sem az összes tesztelési protokoll vagy az összes lehetséges baktériumtörzs esetében.
- Ne használja a 3M Bird Rinse szárnyasmosót emberi és állati betegségek diagnosztizálására.
- A felhasználónak ki kell képeznie a munkatársait a megfelelő, korszerű vizsgálati módszerekre, például: a helyes laboratóriumi gyakorlatok<sup>(3)</sup>, az ISO 7218<sup>(4)</sup> vagy az ISO 17025<sup>(5)</sup> alkalmazására.
- A termék teljesítményével kapcsolatos dokumentációért keresse fel honlapunkat: [www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety), vagy lépjen kapcsolatba a 3M helyi képviselőjével vagy forgalmazójával.
- További információért lásd a biztonsági adatlapot.

## A FELHASZNÁLÓ FELELŐSSÉGE

A felhasználók kötelesek megismerkedni a termék használati útmutatójával és tájékoztatójával. További tájékoztatásért látogassa meg a [www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety) honlapot, vagy vegye fel a kapcsolatot a helyi 3M képviselővel vagy forgalmazóval.

A tesztelési eljárás kiválasztásakor tudatában kell legyünk, hogy egyes külső tényezők, mint pl. a mintavételi módszerek, tesztelési protokollok, minta-előkészítés, kezelés, és laboratóriumi technikák befolyásolhatják az eredményt.

A felhasználó felelőssége, hogy a kiválasztott módszerrel elégséges mintaszám, megfelelő mátrixok és mikrobiális vizsgálatok megválasztása által a választott tesztelési módszer eleget tegyen a felhasználó elvárásainak.

A felhasználó felelőssége továbbá annak meghatározása, hogy a tesztelési módszerek és eredmények megfelelnek-e az ügyfél és a szállító elvárásainak.

Más tesztelési módszerekhez hasonlóan, a 3M Élelmiszer-biztonsági termékeknek használata során nyert eredmények sem nyújtanak garanciát a tesztelt mátrixok vagy eljárások minőségére vonatkozóan.

## A SZAVATOSSÁG KORLÁTOZÁSA / KORLÁTOZOTT JOGORVOSLAT

AZ ADOTT TERMÉKSOMAGOLÁS KORLÁTOZOTT SZAVATOSSÁGRA VONATKOZÓ RENDELKEZÉSEIBEN KIFEJEZETTEN ELŐÍRTAK KIVÉTELÉVEL, A 3M CÉG KIZÁR MINDEN KIFEJEZETT ÉS HALLGATÓLAGOS SZAVATOSSÁGOT, IDEÉRTVE TÖBBEK KÖZÖTT A FORGALMAZHATÓSÁGRA, VAGY EGY ADOTT CÉLRA VALÓ ALKALMASSÁGRA VONATKOZÓ SZAVATOSSÁGOT. Amennyiben bármely 3M Élelmiszer-biztonsági termék hibásnak bizonyulna, a 3M cég vagy annak meghatalmazott forgalmazója – saját döntése szerint – az adott terméket kicseréli vagy a vételárát visszatéríti az ügyfélnek. Egyéb jogorvoslatnak nincs helye. Ha bármely termékénél felmerül a hiba gyanúja, lehetőleg azonnal, de legfeljebb hatvan napon belül értesítenie kell a 3M-et, és vissza kell juttatnia a terméket a 3M-nek. A cserejog érvényesítéséhez hívja fel az ügyfélszolgálatot (az Amerikai Egyesült Államokban az 1-800-328-1671 telefonszámon) vagy a 3M Food Safety divízió hivatalos helyi képviselőjét.

## A 3M FELELŐSSÉGÉNEK KORLÁTOZÁSA

A 3M NEM TARTOZIK FELELŐSSÉGGEL SEMMILYEN KÖZVETLEN, KÖZVETETT, SPECIÁLIS, KÖVETKEZMÉNYES VAGY VÉLETLENSZERŰ VESZTESÉGÉRT VAGY KÁRÉRT, BELEÉRTVE TÖBBEK KÖZÖTT AZ ELMARADT HASZNOT IS. A 3M cég felelősségének mértéke semmilyen jogelv szerint nem haladhatja meg a hibásnak mondott termék vételárát.

## TÁROLÁS

A kézhezvételt követően a bontatlan 3M Bird Rinse szárnyasmosót tárolja a jelzett hőmérsékleten (lásd 1. táblázat).

### ⚠ ÁRTALMATLANÍTÁS

Használat után a 3M Bird Rinse szárnyasmosó tartalmazhat potenciálisan biológiai veszélyt jelentő mikroorganizmusokat. Az ártalmatlanításkor kövesse a hatályos ipari előírásokat vagy helyi rendelkezéseket.

## HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Minden utasítást szigorúan be kell tartani. Ennek elmulasztása pontatlan eredményekhez vezethet.

Viseljen megfelelő védőfelszerelést, és kövesse a standard helyes laboratóriumi gyakorlatokat (GLP)<sup>(3)</sup>.

1. Csavarja le a kupakot a 3M Bird Rinse szárnyasmosó üvegéről.
2. Vegyen fel kesztyűt.
3. A védőzár eltávolításához fogja meg a fület és húzza le teljesen az üveg pereméről.
4. Nyisson ki egy 3M™ Bird Rinse szárnyasmosó (BRB3500) vagy azzal megegyező tasakot.
5. Öntse a 3M Bird Rinse szárnyasmosó oldatot a tetemet tartalmazó tasakba.
6. Kövesse a megszokott protokollt a szárnyas tetemének mosásához<sup>(1,2)</sup>.
7. A mosást követően öntse vissza a folyadékot az üvegbe, és csavarja rá a kupakot.

## HIVATKOZÁSOK

1. ISO 17604 AMD 1:2009. Microbiology of food and animal feeding stuffs - Carcass sampling for microbiological analysis.
2. USDA FSIS MLG 3.01. Quantitative Analysis of Bacteria in Foods as Sanitary Indicators, Section 3.5.3 Whole Bird Rinse.
3. U.S. Food and Drug Administration. Code of Federal Regulations, Title 21, Part 58. Good Laboratory Practice for Nonclinical Laboratory Practice Studies.
4. ISO 7218. Microbiology of food and animal feeding stuffs – General requirements and guidance for microbiological examinations.
5. ISO/IEC 17025. General requirements for the competence of testing and calibration laboratories.

A fent felsorolt szabványos módszerek legújabb verzióit kell figyelembe venni.

## JELMAGYARÁZAT



Olvassa el a használati utasítást.



A téglalapban található „LOT” felirat és a homokóra a tételszámot és a lejáratí időt jelzik. A homokóra után következik a szavatossági időt jelentő évszám, hónap és nap (év, hónap és nap: ÉÉÉÉ-HH-NN). A homokóra után található teljes sor a tételszámot jelenti (például: ÉÉÉÉ-HH AZ).



Tárolja a megadott hőmérsékleten.

## 3M Food Safety

### 3M United States

3M CenterBldg. 275-5W-05  
St. Paul, MN 55144-1000  
USA  
1-800-328-6553

### 3M Canada

Post Office Box 5757  
London, Ontario N6A 4T1  
Canada  
1-800-563-2921

### 3M Europe and MEA

3M Deutschland GmbH  
Carl-Schurz - Strasse 1  
D41453 Neuss/Germany  
+49-2131-14-3000

### 3M Latin America

3M Center  
Bldg. 275-5W-05  
St. Paul, MN 55144-1000  
USA  
1-954-340-8263

### 3M Asia Pacific

No 1, Yishun Avenue 7  
Singapore, 768923  
65-64508869

### 3M Japan

3M Health Care Limited  
6-7-29, Kita-Shinagawa  
Shinagawa-ku, Tokyo  
141-8684 Japan  
81-570-011-321

### 3M Australia

Bldg A, 1 Rivett Road  
North Ryde, NSW 2113  
Australia  
61 1300 363 878



### 3M Health Care

2510 Conway Ave  
St. Paul, MN 55144 USA  
[www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety)

© 2015, 3M. All rights reserved.  
3M and Petrifilm are trademarks of 3M. Used under license in Canada.  
34-8715-5735-0

# Pokyny k produktu

## Láhev Bird Rinse

### POPIS VÝROBKU A URČENÝ ÚČEL POUŽITÍ

Láhve na tekutinu pro oplach těl poražené drůbeže 3M™ Bird Rinse se dodávají předem naplněné 400 ml buď Butterfieldova pufru, nebo bujónu s pufovanou peptonovou vodou. Láhev 3M Bird Rinse ušetří čas, když se používá se sadami 3M™ Carcass. Široký otvor láhve usnadňuje nalévání bujónu a pečeť poskytuje ujištění, že výrobek nebyl již dříve otevřen.

**Tabulka 1: Popis výrobku a skladovací podmínky**

Katalogové číslo	Popis výrobku	Objem	Symbol skladování
BRBPW400	Láhev 3M™ Bird Rinse s bujónem s pufovanou peptonovou vodou	400 ml	20–25 °C
BRBFD400	Láhev 3M™ Bird Rinse s Butterfieldovým pufrem	400 ml	20–25 °C

Společnost 3M Food Safety je držitelem certifikace dle normy ISO (International Organization for Standardization) 9001 pro návrh a výrobu.

### BEZPEČNOST

Uživatel si musí přečíst, pochopit a řídit se všemi bezpečnostními pokyny uvedenými v návodu k láhvi 3M Bird Rinse. Uchovejte si bezpečnostní pokyny pro budoucí použití.

**⚠ VÝSTRAHA** Označuje nebezpečné situace, kterých je nutno se vyvarovat, jinak hrozí nebezpečí lehkého nebo středního poranění a/nebo poškození majetku.

#### ⚠ VÝSTRAHA

- Společnost 3M nemá k dispozici dokumentaci týkající se využití ředidel 3M Bird Rinse v jiných odvětvích, než je potravinářský průmysl. Společnost 3M například nemá k dispozici dokumentaci týkající se využití lahví 3M Bird Rinse pro testování vody, farmaceutických nebo kosmetických výrobků.
- Ředidla 3M Bird Rinse nebyla testována se všemi možnými potravinářskými výrobky, potravinářskými postupy, zkušebními protokoly ani se všemi možnými kmeny bakterií.
- Nepoužívejte láhev 3M Bird Rinse při diagnostice stavu u lidí nebo zvířat.
- Uživatel musí svým zaměstnancům poskytnout školení ve správných testovacích postupech, například: Správná laboratorní praxe<sup>(3)</sup>, ISO 7218<sup>(4)</sup> nebo ISO 17025<sup>(5)</sup>.
- Chcete-li získat informace o dokumentaci funkčních charakteristik výrobku, navštivte naše webové stránky na adrese [www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety) nebo kontaktujte místního zástupce nebo distributora společnosti 3M.
- Další informace najdete v bezpečnostním listu.

### ODPOVĚDNOST UŽIVATELE

Uživatelé jsou povinni se seznámit s pokyny k výrobku a informacemi o něm. Podrobnější informace naleznete na našich webových stránkách [www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety) nebo se obraťte na svého místního zástupce společnosti 3M či místního distributora.

Při volbě metody testu je nutné vzít v úvahu možný vliv externích faktorů, například odběrových metod, protokolu testu, přípravy vzorku, manipulace a postupu při přípravě v laboratoři; to vše může ovlivnit výsledky.

Uživatel odpovídá za volbu vhodné metody testu či testovacího produktu a posouzení dostatečného počtu vzorků v porovnání s příslušnými tabulkami a typy mikrobů tak, aby test splnil jeho kritéria.

Uživatel také musí sám posoudit, jaké testovací metody a výsledky splňují požadavky jeho zákazníků a dodavatelů.

Stejně jako u jakýchkoliv testovacích metod, ani výsledky získané pomocí jakéhokoliv výrobku společnosti 3M Food Safety nezaručují kvalitu testovaných vzorků a procesů.

### OMEZENÍ ZÁRUKY/OMEZENÍ NÁHRADY ŠKODY

NENÍ-LI VÝSLOVNĚ UVEDENO JINAK V ČÁSTI O OMEZENÉ ZÁRUCE NA BALENÍ JEDNOTLIVÝCH PRODUKTŮ, NENESE SPOLEČNOST 3M ŽÁDNOU VÝSLOVNOU ANI IMPLICITNÍ ZÁRUKU, VČETNĚ NAPŘÍKLAD JAKÉKOLIV ZÁRUKY PRODEJNOSTI ČI VHODNOSTI KE KONKRÉTNÍMU ÚČELU. Pokud je výrobek společnosti 3M Food Safety vadný, společnost 3M nebo její autorizovaný distributor dle vlastního rozhodnutí vymění nebo vrátí kupní cenu produktu. Jiné opravné prostředky společnost neposkytuje. Jakoukoliv předpokládanou vadu v produktu musíte okamžitě oznámit společnosti 3M do 60 dnů od zjištění a produkt musíte vrátit společnosti 3M. Chcete-li získat autorizaci vrácení zboží, obraťte se telefonicky na podporu pro zákazníky (1-800-328-1671 v USA) nebo na místního oficiálního zástupce společnosti 3M Food Safety.

### OMEZENÍ ODPOVĚDNOSTI SPOLEČNOSTI 3M

SPOLEČNOST 3M NENESE ODPOVĚDNOST ZA ŽÁDNOU ZTRÁTU ANI PŘÍMOU, NEPŘÍMOU, SPECIÁLNÍ, NÁHODNOU NEBO NÁSLEDNOU ŠKODU, VČETNĚ NAPŘÍKLAD ZTRÁTY ZISKU. Odpovědnost společnosti 3M v žádném případě dle žádné právní teorie nepřekročí kupní cenu produktu, u něhož je uplatňována vada.

### SKLADOVÁNÍ

Po obdržení skladujte neotevřenou láhev 3M Bird Rinse při uvedených teplotách (viz tabulka 1).

## △ LIKVIDACE

Po použití může láhev 3M Bird Rinse obsahovat mikroorganismy, jež mohou představovat potenciální biologické nebezpečí. Při likvidaci dodržujte platné oborové normy nebo místní předpisy.

## NÁVOD K POUŽITÍ

Pečlivě dodržujte všechny pokyny. Jejich nedodržení může mít za následek nepřesné výsledky.

Používejte vhodné ochranné ošacení a dodržujte standardní správnou laboratorní praxi GLP<sup>(3)</sup>.

1. Odšroubujte a sejměte uzávěr z láhve 3M Bird Rinse.
2. Oblečte si rukavice.
3. Odstraňte pečeť tak, že uchopíte jazýček a odtrhnete od okraje láhve a pokračujete v odtrhávání pečeti od láhve, dokud není zcela odstraněna.
4. Odtržením otevřete sáček pro oplach drůbežího těla 3M™ Bird Rinse Bag (BRB3500) nebo ekvivalent.
5. Nalijte ředidlo 3M Bird Rinse do sáčku, který obsahuje tělo poražené drůbeže.
6. Postupujte podle svého definovaného protokolu oplachu těl poražené drůbeže<sup>(1, 2)</sup>.
7. Po oplachu nalijte vzorkovou oplachovací tekutinu zpět do láhve, zavřete uzávěr.

## LITERATURA

1. ISO 17604 AMD 1:2009. Microbiology of food and animal feeding stuffs - Carcass sampling for microbiological analysis.
2. USDA FSIS MLG 3.01. Quantitative Analysis of Bacteria in Foods as Sanitary Indicators, Section 3.5.3 Whole Bird Rinse.
3. U.S. Food and Drug Administration. Code of Federal Regulations, Title 21, Part 58. Good Laboratory Practice for Nonclinical Laboratory Practice Studies.
4. ISO 7218. Microbiology of food and animal feeding stuffs – General requirements and guidance for microbiological examinations.
5. ISO/IEC 17025. General requirements for the competence of testing and calibration laboratories.

Viz aktuální verze standardních metod uvedených výše.

## VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ



Viz návod k výrobku.



Slovo LOT (šarže) v rámečku a přesýpací hodiny jsou symboly, které představují číslo šarže a datum expirace. Za symbolem přesýpacích hodin následuje rok, měsíc a den uvádějící datum expirace (rok, měsíc a den: RRRR-MM-DD). Celý řádek za přesýpacími hodinami znamená číslo šarže (RRRR-MM AZ).



Uchovávat v uvedeném teplotním rozmezí.

## 3M Food Safety

### 3M United States

3M CenterBldg. 275-5W-05  
St. Paul, MN 55144-1000  
USA  
1-800-328-6553

### 3M Canada

Post Office Box 5757  
London, Ontario N6A 4T1  
Canada  
1-800-563-2921

### 3M Europe and MEA

3M Deutschland GmbH  
Carl-Schurz - Strasse 1  
D41453 Neuss/Germany  
+49-2131-14-3000

### 3M Latin America

3M Center  
Bldg. 275-5W-05  
St. Paul, MN 55144-1000  
USA  
1-954-340-8263

### 3M Asia Pacific

No 1, Yishun Avenue 7  
Singapore, 768923  
65-64508869

### 3M Japan

3M Health Care Limited  
6-7-29, Kita-Shinagawa  
Shinagawa-ku, Tokyo  
141-8684 Japan  
81-570-011-321

### 3M Australia

Bldg A, 1 Rivett Road  
North Ryde, NSW 2113  
Australia  
61 1300 363 878



### 3M Health Care

2510 Conway Ave  
St. Paul, MN 55144 USA  
[www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety)

© 2015, 3M. All rights reserved.  
3M and Petrifilm are trademarks of 3M. Used under license in Canada.  
34-8715-5735-0

# Instrucțiuni despre produs

## Bird Rinse

### DESCRIEREA PRODUSULUI ȘI DOMENIUL DE UTILIZARE

Sticlele 3M™ Bird Rinse sunt livrate pre-umplute cu 400 ml de soluție tampon Butterfield sau cu apă peptonată tamponată modificată. Produsul 3M Bird Rinse vă permite să economisiți timp atunci când este utilizat împreună cu seturile 3M™ Carcass. Deschiderea largă a sticlei permite dispersarea cu ușurință a bulionului, iar sigiliul oferă garanția că produsul nu a fost deschis anterior.

**Tabelul 1: descrierea produsului și condiții de păstrare**

Număr de catalog	Descrierea produsului	Volum	Simbol de păstrare
BRBPW400	3M™ Bird Rinse cu apă peptonată tamponată modificată	400 ml	20-25 °C
BRBFD400	3M™ Bird Rinse cu soluție tampon Butterfield	400 ml	20-25 °C

3M Food Safety este certificată conform cu standardul ISO (Organizația internațională de standardizare) 9001 pentru design și fabricație.

### SIGURANȚĂ

Utilizatorul trebuie să citească, să înțeleagă și să respecte toate informațiile de siguranță conținute în instrucțiunile pentru 3M Bird Rinses. Păstrați instrucțiunile de siguranță pentru consultări ulterioare.

**⚠ ATENȚIONARE** Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate cauza leziuni minore sau moderate și/sau daune materiale.

#### ⚠ ATENȚIONARE

- Compania 3M nu a documentat utilizarea diluanților 3M Bird Rinse în alt domeniu decât cel alimentară. De exemplu, compania 3M nu a documentat utilizarea produsului 3M Bird Rinse pentru testarea apei, a produselor farmaceutice sau cosmetice.
- Diluanții 3M Bird Rinse nu au fost testați cu toate produsele alimentare, procesele alimentare, protocoalele de testare posibile sau cu toate tulpinile de bacterii posibile.
- A nu se utiliza diluanții 3M Bird Rinse pentru diagnosticarea afecțiunilor la oameni sau animale.
- Utilizatorul trebuie să își instruiască personalul în tehnicile de testare adecvate, de exemplu: Good Laboratory Practices<sup>(3)</sup>, ISO 7218<sup>(4)</sup> sau ISO 17025<sup>(5)</sup>.
- Pentru informații despre documentația privind performanța produsului, vizitați site-ul nostru web la [www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety) sau contactați reprezentantul sau distribuitorul local 3M.
- Consultați Fișa cu date de securitate pentru informații suplimentare.

### RESPONSABILITATEA UTILIZATORULUI

Utilizatorii sunt responsabili să se familiarizeze cu instrucțiunile produsului și cu informațiile despre produs. Vizitați pagina noastră de Internet la [www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety), sau contactați reprezentantul sau distribuitorul dvs. local 3M pentru mai multe informații.

În momentul selectării unei metode de testare, este important să rețineți faptul că factorii externi, cum ar fi metodele de prelevare a probelor, protocoalele de testare, prepararea și manipularea mostrelor, precum și tehnicile de laborator pot influența rezultatele testelor.

Este responsabilitatea utilizatorului să selecteze orice metodă de testare sau produs în vederea evaluării unui număr suficient de probe, cu matricele corespunzătoare și condițiile microbiene adecvate, astfel încât metoda de testare aleasă să corespundă criteriilor sale.

Este, de asemenea, responsabilitatea utilizatorului să se asigure că toate metodele de testare și rezultatele acestora satisfac cerințele clienților și ale furnizorilor săi.

Ca în cazul oricărei metode de testare, rezultatele obținute în urma utilizării oricărui produs 3M Food Safety (Siguranța alimentară) nu constituie o garanție a calității matricelor sau a proceselor supuse testării.

### LIMITAREA GARANȚIEI / DESPĂGUBIRE LIMITATĂ

CU EXCEPȚIA CELOR MENȚIONATE ÎN MOD EXPRES ÎN SECȚIUNEA PRIVIND GARANȚIA LIMITATĂ A AMBALAJELOR PRODUSELOR INDIVIDUALE, 3M NU RECUNOAȘTE NICIO GARANȚIE EXPRESĂ ȘI IMPLICITĂ, INCLUSIV, FĂRĂ A SE LIMITA LA ACESTE, ORICE GARANȚII DE VANDABILITATE SAU DE ADECVARE PENTRU UN ANUMIT SCOP. Dacă orice produs 3M Food Safety (Siguranța alimentară) este defect, 3M sau distribuitorul său autorizat, la alegerea sa, va înlocui sau va returna prețul de achiziție al produsului. Acestea sunt singurele măsuri ce se pot lua. Trebuie să înștiințați imediat 3M în termen de șaizeci de zile de la descoperirea oricărui defect suspecte ale produsului și să returnați produsul la 3M. Apelați Serviciul de asistență clienți (021.202.8000 în România) sau reprezentantul dvs. oficial 3M Food Safety pentru a obține o autorizație de înapoiere a bunurilor.

### LIMITAREA RĂSPUNDERII 3M

3M NU VA FI RESPONSABIL PENTRU NICIUN FEL DE PIERDERI SAU DAUNE, FIE DAUNE DIRECTE, INDIRECTE, SPECIALE, ACCIDENTALE SAU DAUNE DE CONSECINȚĂ, INCLUSIV, DAR FĂRĂ A SE LIMITA LA ACESTE, PIERDERI DE PROFIT. În niciun caz răspunderea 3M nu va depăși sub nicio ipoteză legală prețul de achiziție al produsului bănuț a fi defect.

### PĂSTRARE

La primire, păstrați sticla nedesfăcută cu diluantul 3M Bird Rinse la temperaturile indicate (consultați Tabelul 1).

## ELIMINAREA

După utilizare, diluanții 3M Bird Rinse pot conține microorganisme ce pot reprezenta un potențial pericol biologic. Respectați standardele actuale din domeniu, ori regulamentele locale privind eliminarea la deșeur.

## INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Respectați cu atenție toate instrucțiunile. Nerespectarea acestora poate duce la rezultate imprecise.

Purtați îmbrăcăminte de protecție corespunzătoare și respectați bunele practici standard de laborator GLP<sup>(3)</sup>.

1. Deșurubați și scoateți capacul sticlei cu diluant 3M Bird Rinse.
2. Puneți-vă mănușile.
3. Pentru a îndepărta sigiliul, prindeți cheia și trageți-o începând de la marginea sticlei, continuând să trageți sigiliul până la îndepărtarea completă a acestuia.
4. Desfaceți un săculeț 3M™ Bird Rinse (BRB3500) sau un produs echivalent.
5. Turnați diluantul 3M Bird Rinse în săculețul care conține cavitatea carcasei.
6. Urmați protocolul stabilit pentru clătirea carcasei<sup>(1,2)</sup>.
7. După clătire, turnați înapoi în sticlă lichidul pentru clătirea reziduurilor de probe și închideți capacul.

## REFERINȚE

1. ISO 17604 AMD 1:2009. Microbiology of food and animal feeding stuffs - Carcass sampling for microbiological analysis.
2. USDA FSIS MLG 3.01. Quantitative Analysis of Bacteria in Foods as Sanitary Indicators, Section 3.5.3 Whole Bird Rinse.
3. U.S. Food and Drug Administration. Code of Federal Regulations, Title 21, Part 58. Good Laboratory Practice for Nonclinical Laboratory Practice Studies.
4. ISO 7218. Microbiology of food and animal feeding stuffs - General requirements and guidance for microbiological examinations.
5. ISO/IEC 17025. General requirements for the competence of testing and calibration laboratories.

Consultați versiunile curente ale metodelor standard menționate mai sus.

## EXPLICAREA SIMBOLURILOR



Consultați instrucțiunile produsului.



Simbolul „Lot” încadrat în casetă și clepsidra reprezintă numărul lotului și data de expirare. Clepsidra este urmată de an, lună și zi, care reprezintă data expirării (an, lună și zi: AAAA-LL-ZZ). Întreaga linie amplasată după clepsidră reprezintă numărul lotului (AAAA - LL AZ).



A se păstra în intervalul de temperatură specificat.



## 3M Food Safety

### 3M United States

3M CenterBldg. 275-5W-05  
St. Paul, MN 55144-1000  
USA  
1-800-328-6553

### 3M Canada

Post Office Box 5757  
London, Ontario N6A 4T1  
Canada  
1-800-563-2921

### 3M Europe and MEA

3M Deutschland GmbH  
Carl-Schurz - Strasse 1  
D41453 Neuss/Germany  
+49-2131-14-3000

### 3M Latin America

3M Center  
Bldg. 275-5W-05  
St. Paul, MN 55144-1000  
USA  
1-954-340-8263

### 3M Asia Pacific

No 1, Yishun Avenue 7  
Singapore, 768923  
65-64508869

### 3M Japan

3M Health Care Limited  
6-7-29, Kita-Shinagawa  
Shinagawa-ku, Tokyo  
141-8684 Japan  
81-570-011-321

### 3M Australia

Bldg A, 1 Rivett Road  
North Ryde, NSW 2113  
Australia  
61 1300 363 878



### 3M Health Care

2510 Conway Ave  
St. Paul, MN 55144 USA  
[www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety)

© 2015, 3M. All rights reserved.  
3M and Petrifilm are trademarks of 3M. Used under license in Canada.  
34-8715-5735-0

# Инструкции к препарату

## Раствор для промывания птицы

### ОПИСАНИЕ И НАЗНАЧЕНИЕ ПРОДУКТА

Флаконы с раствором для промывания птицы 3М™ поставляются наполненными 400 мл буфера Баттерфилда или забуференной пептонной воды. Раствор для промывания птицы 3М позволяет экономить время при использовании вместе с комплектами для обработки тушек 3М™. Широкое отверстие флакона позволяет легко распределять его содержимое, а сохранность мембраны гарантирует, что флакон не открывался ранее.

Таблица 1. Описание продукта и условия хранения

Номер по каталогу	Описание продукта	Объем	Символ хранения
BRBPW400	Раствор для промывания птицы с забуференной пептонной водой 3М™	400 мл	20–25 °C
BRBFD400	Раствор для промывания птицы с буфером Баттерфилда 3М™	400 мл	20–25 °C

Процессы разработки и производства компании 3M Food Safety прошли проверку и получили сертификат ISO (Международная организация по стандартизации) 9001.

### ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

Пользователь должен прочесть, понять и соблюдать все указания по технике безопасности, содержащиеся в инструкциях к растворам для промывания птицы 3М. Сохраните инструкции по технике безопасности для дальнейшего использования.

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ** Указывает на опасную ситуацию, которая может привести к телесным повреждениям небольшой или средней степени тяжести и/или повреждению имущества.

#### ⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Компания 3М не предусматривает использование растворов для промывания птицы 3М в каких-либо отраслях, помимо пищевой. Например, компания 3М не предусматривает использование раствора для промывания птицы 3М для тестирования водных, фармацевтических, косметических, клинических или ветеринарных проб.
- Растворы для промывания птицы 3М не оценивались со всеми возможными пищевыми продуктами, технологиями обработки продуктов, протоколами тестирования или со всеми возможными штаммами бактерий.
- Не используйте раствор для промывания птицы 3М с целью диагностики заболеваний людей или животных.
- Пользователь должен обучать персонал надлежащим методикам проведения анализа, например практикам, описанным в своде правил «Надлежащая лабораторная практика» (Good Laboratory Practices<sup>(3)</sup>), в стандарте ISO 7218<sup>(4)</sup> или ISO 17025<sup>(5)</sup>.
- Получить дополнительные сведения о документальном подтверждении рабочих характеристик продукта можно на нашем веб-сайте [www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety) или у местного представителя либо дистрибьютора компании 3М.
- Дополнительную информацию см. в паспорте безопасности материала.

### ОБЯЗАННОСТИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Пользователи несут полную ответственность за ознакомление с инструкциями и информацией об использовании продукта. Для получения более подробной информации посетите наш веб-сайт по адресу [www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety) либо свяжитесь с вашим местным представителем или дистрибьютором 3М.

При выборе метода исследования важно понимать, что на результаты исследования могут влиять внешние факторы, например метод забора проб, протокол исследования, подготовка проб к исследованию, способы обработки проб во время исследования, а также используемое оборудование.

За выбор метода исследования и исследуемого продукта отвечает пользователь. Пользователь должен на основании исследования достаточного количества образцов с помощью надлежащих матриц и микробных провокационных проб определить, отвечает ли выбранный метод исследования необходимым ему критериям.

Пользователь также несет ответственность за то, что выбранный им метод исследования отвечает требованиям его клиентов или поставщиков.

Результаты, полученные с помощью продукта 3M Food Safety (как и при использовании любого другого метода исследований), не гарантируют качество матриц или технологических процессов, подвергавшихся исследованиям.

### ОГРАНИЧЕНИЕ ГАРАНТИЙ / ОГРАНИЧЕННАЯ ЗАЩИТА ПРАВ

ЕСЛИ ИНОЕ ЯВНО НЕ УКАЗАНО В РАЗДЕЛЕ ОБ ОГРАНИЧЕННОЙ ГАРАНТИИ НА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ УПАКОВКЕ ПРОДУКТА, 3М НЕ ПРИЗНАЕТ ПРЯМЫЕ ИЛИ КОСВЕННЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА, ВКЛЮЧАЯ ПОМИМО ПРОЧЕГО, ГАРАНТИЮ ТОВАРНЫХ ХАРАКТЕРИСТИК ИЛИ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В СООТВЕТСТВИИ С УКАЗАННОЙ ОБЛАСТЬЮ ПРИМЕНЕНИЯ. Если качество продукта отдела безопасности пищевой продукции компании 3М не является надлежащим, компания 3М или уполномоченный этой компанией дистрибьютор обязуется по своему усмотрению заменить этот продукт или возместить стоимость покупки этого продукта. Это единственный способ разрешения спора. О возможном дефекте необходимо немедленно уведомить компанию 3М в течение шестидесяти дней с момента его обнаружения, после чего вернуть продукт в компанию 3М. Для санкционирования возврата товара позвоните в Службу поддержки клиентов (1-800-328-1671 в США) или своему официальному представителю отдела Контроля возврата компании 3М.

### ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ КОМПАНИИ 3М

3М НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА УЩЕРБ ИЛИ ПОВРЕЖДЕНИЯ, ЯВЛЯЮЩИЕСЯ ПРЯМЫМИ, НЕПРЯМЫМИ, УМЫШЛЕННЫМИ, СЛУЧАЙНЫМИ ИЛИ КОСВЕННЫМИ, ВКЛЮЧАЯ ПОМИМО ПРОЧЕГО УТРАЧЕННУЮ ПРИБЫЛЬ. Ответственность компании 3М ни при каких обстоятельствах и несмотря ни на какие требования не может превышать стоимость продукта.

## ХРАНЕНИЕ

После получения храните нераспечатанный флакон раствора для промывания птицы 3М при указанной температуре (см. таблицу 1).

## ▲ УТИЛИЗАЦИЯ

После использования флакон раствора для промывания птицы 3М может содержать микроорганизмы, представляющие потенциальную биологическую опасность. Утилизируйте продукт в соответствии с действующими отраслевыми стандартами или местными нормами.

## ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Строго соблюдайте все инструкции. В противном случае результаты могут быть неточными.

Надевайте соответствующую защитную одежду и придерживайтесь стандартных надлежащих лабораторных практик (GLP<sup>(3)</sup>).

1. Открутите и снимите крышку с флакона раствора для промывания птицы 3М.
2. Наденьте перчатки.
3. Чтобы снять мембрану, возьмитесь за выступ и оттягивайте его от края флакона. Продолжайте тянуть мембрану от флакона, пока она не будет снята.
4. Распечатайте пакет раствора для промывания птицы 3М™ (BRB3500) или эквивалентный продукт.
5. Налейте раствор для промывания птицы 3М в пакет с полостью для тушки.
6. Следуйте установленному протоколу для промывания тушек птицы<sup>[1,2]</sup>.
7. После промывания налейте образец промывочной жидкости обратно во флакон и закройте крышку.

## ССЫЛКИ

1. ISO 17604, AMD 1:2009. Микробиология пищевых продуктов и кормов для животных. Получение образцов тушек для микробиологического анализа.
2. Лабораторное руководство по микробиологии 3.01 Службы безопасности и контроля продуктов питания Министерства сельского хозяйства США. Количественный анализ бактерий в пищевых продуктах как санитарно-гигиенических индикаторов, раздел 3.5.3 (Промывание цельных тушек птицы).
3. Управление по контролю качества пищевых продуктов и лекарственных средств США. Свод федеральных постановлений, статья 21, часть 58. Надлежащая лабораторная практика для доклинических лабораторных исследований.
4. ISO 7218. Микробиология пищевых продуктов и кормов для животных. Общие требования и руководство по микробиологическому анализу.
5. ISO/IEC 17025. Общие требования к выполнению испытательными и калибровочными лабораториями своих функций.

См. текущие версии приведенных выше стандартных методов.

## ПОЯСНЕНИЕ СИМВОЛОВ



См. инструкции к продукту.



В прямоугольнике указан номер партии, а значок песочных часов указывает на дату истечения срока годности. За значком с песочными часами следуют год, месяц и день даты истечения срока годности (год, месяц и день: ГГГГ-ММ-ДД). Строка ниже песочных часов — это номер партии (ГГГГ-ММ АЗ).



Хранить в пределах указанного диапазона температуры.

## 3M Food Safety

### 3M United States

3M CenterBldg. 275-5W-05  
St. Paul, MN 55144-1000  
USA  
1-800-328-6553

### 3M Canada

Post Office Box 5757  
London, Ontario N6A 4T1  
Canada  
1-800-563-2921

### 3M Europe and MEA

3M Deutschland GmbH  
Carl-Schurz - Strasse 1  
D41453 Neuss/Germany  
+49-2131-14-3000

### 3M Latin America

3M Center  
Bldg. 275-5W-05  
St. Paul, MN 55144-1000  
USA  
1-954-340-8263

### 3M Asia Pacific

No 1, Yishun Avenue 7  
Singapore, 768923  
65-64508869

### 3M Japan

3M Health Care Limited  
6-7-29, Kita-Shinagawa  
Shinagawa-ku, Tokyo  
141-8684 Japan  
81-570-011-321

### 3M Australia

Bldg A, 1 Rivett Road  
North Ryde, NSW 2113  
Australia  
61 1300 363 878



### 3M Health Care

2510 Conway Ave  
St. Paul, MN 55144 USA  
[www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety)

© 2015, 3M. All rights reserved.  
3M and Petrifilm are trademarks of 3M. Used under license in Canada.  
34-8715-5735-0

# Ürün Talimatları

## Bird Rinse

### ÜRÜN TANIMI VE KULLANIM AMACI

3M™ Bird Rinse şişeleri, 400 mL Butterfield's Buffer veya Tamponlu Pepton Suyu Broth ile önceden doldurulmuş olarak sunulur. 3M Bird Rinse, 3M™ Carcass setleriyle kullanıldığında zaman kazandırır. Geniş şişe açılışı, broth dağıtımını kolaylaştırır ve emniyet kapağı ürünün daha önce açılmadığına dair güvence verir.

**Tablo 1: Ürün Tanımı ve Saklama Koşulları**

Katalog Numarası	Ürün Tanımı	Hacim	Saklama Sembolü
BRBPW400	3M™ Bird Rinse, Tamponlu Pepton Su Brothu ile	400 mL	20-25°C
BRBFD400	3M™ Bird Rinse, Butterfield's Buffer ile	400 mL	20-25°C

3M Gıda Güvenliği, ISO (Uluslararası Standardizasyon Teşkilatı) 9001 tasarım ve üretim sertifikasına sahiptir

### GÜVENLİK

Kullanıcı, 3M Bird Rinse talimatlarında bulunan tüm güvenlik bilgilerini okumalı, anlamalı ve takip etmelidir. İleride başvurmak üzere güvenlik talimatlarını saklayın.

**⚠ DİKKAT** Kaçınılması halinde küçük veya orta dereceli yaralanma ve/veya mal zararı ile sonuçlanabilecek olan tehlikeli bir durumu gösterir.

#### ⚠ DİKKAT

- 3M, 3M Bird Rinse seyrelticilerini gıda dışındaki sektörlerde kullanılmak üzere belgelendirmemiştir. Örneğin 3M, 3M Bird Rinse'i su, farmasötik ve kozmetik ürünlerini test etmek üzere belgelendirmemiştir.
- 3M Bird Rinse seyrelticileri, olası tüm gıda ürünleri, gıda işlemleri, test protokolleri veya olası tüm bakteri suşlarıyla test edilmemiştir.
- 3M Bird Rinse'i insanların veya hayvanların tıbbi durumlarıyla ilgili tanılarda kullanmayın.
- Kullanıcı, personeli şunlar gibi uygun test teknikleri için eğitmelidir: İyi Laboratuvar Uygulamaları<sup>(3)</sup>, ISO 7218<sup>(4)</sup> veya ISO 17025<sup>(5)</sup>.
- Ürün performansına ilişkin belgelerle ilgili bilgi için [www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety) adresindeki web sitemizi ziyaret edin veya yerel 3M temsilciniz veya dağıtıcınızla iletişime geçin.
- Ek bilgi için Güvenlik Veri Formuna başvurun.

### KULLANICININ SORUMLULUĞU

Kullanıcılar ürün yönergeleri ve bilgileri hakkında bilgi edinmekle yükümlüdür. Daha fazla bilgi için [www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety) adresini ziyaret ediniz ya da yerel 3M temsilcinizle veya dağıtıcınızla iletişim kurunuz.

Bir test yöntemi seçerken, numune alma yöntemleri, test protokolleri, numunenin hazırlanması, işlem yapılması ve laboratuvar tekniği gibi dış faktörlerin sonuçları etkileyebileceğinin bilinmesi gerekir.

Seçilen test yönteminin kullanıcının kriterlerini karşıladığı konusunda kullanıcıyı tatmin edecek uygun matrisler ve mikrobiyal zorluklarla yeterli sayıda numuneyi değerlendirmek üzere herhangi bir test yönteminin seçilmesi kullanıcının sorumluluğundadır.

Tüm test metodlarının ve sonuçlarının müşterilerin ve tedarikçilerin gereksinimlerini karşılamasını sağlamak yine kullanıcının sorumluluğundadır.

Tüm test yöntemlerinde olduğu gibi, herhangi bir 3M Gıda Güvenliği ürününün kullanılmasından elde edilen sonuçlar test edilen matrislerin veya süreçlerin kalitesi konusunda bir garanti oluşturmaz.

### GARANTİLERİN SINIRLANDIRILMASI / SINIRLI ÇÖZÜM

3M, HER BİR ÜRÜN AMBALAJININ ÜZERİNDEKİ SINIRLI GARANTİ KISMINDA AÇIKÇA BELİRTİLENLER HARİCİNDE, PAZARLANABİLİRLİK VEYA BELİRLİ BİR KULLANIMA UYGUNLUK GARANTİLERİ DAHİL ANCAK BUNLARLA SINIRLI OLMAMAK ÜZERE HİÇBİR AÇIK VEYA ZİMNİ GARANTİYİ KABUL ETMEMEKTEDİR. Herhangi bir 3M Gıda Güvenlik Ürünü'nün kusurlu olması durumunda, 3M veya yetkili dağıtıcısı, tercihe göre ürünü değiştirecek veya ürün satış tutarını iade edecektir. Tarafınıza münhasır çözümler bunlardır. Üründe mevcut olduğundan kuşku duyulan herhangi bir kusurun fark edilmesinden sonraki altmış gün içinde durumu 3M'e bildiriniz veya ürünü 3M'e iade ediniz. Mal iade izni almak için lütfen Müşteri Hizmetleri'ni (A.B.D'de 1-800-328-1671) veya yerel resmi 3M Gıda Güvenliği temsilcinizi arayın.

### 3M SINIRLI SORUMLULUĞU

3M DOĞRUDAN, DOLAYLI, ÖZEL, ARIZİ VEYA NETİCE KABİLİNDEN DOĞMUŞ, KAYBEDİLMİŞ KAZANÇLAR DAHİL ANCAK BUNUNLA SINIRLI OLMAMAK ÜZERE HERHANGİ BİR KAYIP VEYA ZARARDAN SORUMLU OLMAYACAKTIR. Hiçbir durumda 3M'in herhangi bir hukuk kuramı altındaki sorumluluğu, kusurlu olduğu iddia edilen ürünün satış fiyatını aşamaz.

### SAKLAMA

Açılmamış 3M Bird Rinse'i teslim aldıktan sonra belirtilen sıcaklıklarda saklayın (Bkz. Tablo 1).

## ⚠ ATMA

3M Bird Rinse, kullanım sonrasında biyolojik olarak tehlikeli olabilecek mikroorganizmalar içerebilir. Atma işlemi için geçerli endüstri standartlarına veya yerel yönetmeliklere uyun.

## KULLANIM TALİMATLARI

Tüm talimatlara uymaya özen gösterin. Bu uyarının dikkate alınmaması, yanlış sonuçlara neden olabilir.

Uygun koruyucu giysiler giyin ve standart iyi laboratuvar güvenlik uygulamalarına (GLP) mutlaka uyun<sup>(3)</sup>.

1. Kapağı 3M Bird Rinse şişesinden sökün ve çıkarın.
2. Eldiven takın.
3. Emniyet kapağını çıkarmak için çıkıntıyı tutun ve şişenin kenarından sıyrın. Kapak şişeden çıkarılana dek kapağı çekmeye devam edin.
4. 3M™ Bird Rinse Bag (BRB3500) veya eşdeğerini yırtarak açın.
5. 3M Bird Rinse seyrelticiyi carcass oyuğu içeren poşete dökün.
6. Bird carcass çalkalama işleminiz için tanımlanan protokolü takip edin<sup>(1, 2)</sup>.
7. Çalkalama işleminden sonra, numune çalkalama sıvısını şişeye geri dökün ve kapağı kapatın.

## REFERANSLAR

1. ISO 17604 AMD 1:2009. Microbiology of food and animal feeding stuffs - Carcass sampling for microbiological analysis.
2. USDA FSIS MLG 3.01. Quantitative Analysis of Bacteria in Foods as Sanitary Indicators, Section 3.5.3 Whole Bird Rinse.
3. U.S. Food and Drug Administration. Code of Federal Regulations, Title 21, Part 58. Good Laboratory Practice for Nonclinical Laboratory Practice Studies.
4. ISO 7218. Microbiology of food and animal feeding stuffs – General requirements and guidance for microbiological examinations.
5. ISO/IEC 17025. General requirements for the competence of testing and calibration laboratories.

Yukarıda listelenen standart yöntemlerin güncel versiyonlarına başvurun.

## SEMBOLERİN AÇIKLAMASI



Ürün talimatlarına bakın.



Kutu içinde lot simgesi ve kum saati simgesi, paket numarasını ve son kullanma tarihini gösterir. Kum saatinin ardından, son kullanma tarihini (yıl, ay ve gün: YYYY-AA-GG) temsil eden yıl, ay ve gün gelir. Kum saatinden sonraki satırın tamamı lot numarasını gösterir (YYYY-AA AZ).



Belirtilen sıcaklık dereceleri arasında saklayın.

## 3M Food Safety

### 3M United States

3M CenterBldg. 275-5W-05  
St. Paul, MN 55144-1000  
USA  
1-800-328-6553

### 3M Canada

Post Office Box 5757  
London, Ontario N6A 4T1  
Canada  
1-800-563-2921

### 3M Europe and MEA

3M Deutschland GmbH  
Carl-Schurz - Strasse 1  
D41453 Neuss/Germany  
+49-2131-14-3000

### 3M Latin America

3M Center  
Bldg. 275-5W-05  
St. Paul, MN 55144-1000  
USA  
1-954-340-8263

### 3M Asia Pacific

No 1, Yishun Avenue 7  
Singapore, 768923  
65-64508869

### 3M Japan

3M Health Care Limited  
6-7-29, Kita-Shinagawa  
Shinagawa-ku, Tokyo  
141-8684 Japan  
81-570-011-321

### 3M Australia

Bldg A, 1 Rivett Road  
North Ryde, NSW 2113  
Australia  
61 1300 363 878



### 3M Health Care

2510 Conway Ave  
St. Paul, MN 55144 USA  
[www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety)

© 2015, 3M. All rights reserved.  
3M and Petrifilm are trademarks of 3M. Used under license in Canada.  
34-8715-5735-0

## 食鳥洗浄液

### 製品の概要および用途

3M™ 食鳥洗浄液（ボトル）は、バターフィールド緩衝液または緩衝ペプトン400 mL入りです。3M食鳥洗浄液を3M™ 屠体キットと併用すると、検査時間を短縮できます。ボトルの注ぎ口が広いので、ブロスが注ぎやすくなっています。また、シールが未開封であることを保証します。

表1：製品説明および保管条件

カタログ番号	製品説明	容量	保管記号
BRBPW400	3M™ 食鳥洗浄液 緩衝ペプトン水	400 mL	20～25°C
BRBFD400	3M™ 食鳥洗浄液 バターフィールド緩衝液	400 mL	20～25°C

3M食品衛生管理製品は、設計と製造にISO（国際標準化機構）9001の認証を取得しています。

### 安全性

お客様は、3M食鳥洗浄液の説明書に記載のすべての安全情報を読み、理解し、遵守する必要があります。またこれらの情報は大切に保管してください。

△ 注意 回避できない場合、軽微または中等度の傷害や、物的損害が発生する可能性のある危険な状況を示します。

#### △ 注意

- 3Mは、食品以外の分野における3M食鳥洗浄液希釈液の使用に関しては検証しておりません。例えば、3Mは、3M食鳥洗浄液を水や医薬品、化粧品の検査で使用することについて検証しておりません。
- 3M食鳥洗浄液希釈液は、あらゆる食材、食品製造工程、検査プロトコル、あらゆる細菌菌株について評価されたわけではありません。
- 3M食鳥洗浄液をヒトや動物の病態診断に使用しないでください。
- 検査実施担当者に現行の適切な検査技術を身につけるように指導してください（例：GLP<sup>(3)</sup>、ISO 7218<sup>(4)</sup> または ISO 17025<sup>(5)</sup>）。
- 製品性能に関する資料の詳細をご希望の場合、当社のWebサイト（[www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety)）をご覧ください。3M販売担当者またはお近くの販売店までお問い合わせください。
- その他の情報については製品安全データシートをご覧ください。

### お客様の使用責任

お客様には、使用前に添付文書および製品情報を熟読し、情報に精通する責任があります。詳細につきましては、当社ウェブサイト[www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety)をご覧ください。お近くの3M販売担当者または販売店にお問い合わせください。

検査方法を選択する際には、サンプリング方法、検査プロトコル、サンプルの準備、取り扱い、および検査手技などの外的要因が結果に影響することを認識することが重要です。

お客様の基準を満たすように、適切な食材および菌株を用いた十分な数のサンプルを評価するための検査方法または製品を選択することは、お客様の責任となります。

また、その検査方法および結果が顧客あるいは供給業者の要求を満たしているかについても、お客様の判断となります。

どの検査方法を使用した場合でも、3M食品衛生管理製品を使用して得られた結果により、検査で使用した食材または工程中の品質を保証するものではありません。

### 保証の限定／限定救済策

個々の製品パッケージの限定保証条項に明示されている場合を除き、3Mは明示または黙示を問わず、商品性または特定の目的への適合性に関する保証を含むがこれに限定されない、あらゆる種類の保証も負いかねます。3M食品衛生部門の製品に欠陥があった場合、3Mまたは取扱販売店で交換あるいは返品処理をいたします。対応は上記のみとさせていただきます。製品の欠陥が疑われる場合は、判明した時点から60日以内にすみやかに3Mに通知し、製品を3Mに返送する必要があります。返品可否についてはカスタマーサービスにお電話にてご連絡いただくか、お近くの3M食品衛生部門までお問い合わせください。

### 3Mの保証責任範囲

3Mは、直接的・間接的、特殊、偶発的または必然的を問わず、利益損失を含むがこれに限定されないあらゆる損失に対しての責任を放棄します。いかなる場合においても、あらゆる法的理論に対しても、3Mの保証責任範囲は、欠陥と認められた製品の購入金額を超えることはありません。





## 保管

3M食鳥洗浄液は、到着後すぐに未開封のまま指定の温度で保管してください（表1を参照）。

## △ 廃棄

使用済みの3M食鳥洗浄液には、バイオハザードをもたらすおそれのある微生物が混在している場合があります。現行の産業基準または地域の規制に従って廃棄してください。

## 使用方法

すべての指示に、注意深く従ってください。従わない場合、正確な結果が得られないことがあります。

適切な防護服を着用し、GLP（Good Laboratory Practice）<sup>③</sup>を遵守してください。

1. 3M食鳥洗浄液のボトルキャップを開けて外します。
2. 手袋を着用します。
3. シールを剥がすには、タブをつかんでボトルの端から剥がし、そのままボトルから取れるまで引っ張ります。
4. 3M<sup>TM</sup>食鳥洗浄液バッグ（BRB3500）または同等品を手で切って開封します。
5. 3M食鳥洗浄液希釈液を、中抜き屠体の入ったバッグに注ぎます。
6. 所定の食鳥屠体洗浄方法に従って洗浄します<sup>(1,2)</sup>。
7. 洗浄後、洗浄液のサンプルをボトルに注ぎ戻し、キャップを閉めます。

## 参考文献

1. ISO 17604 AMD 1:2009. Microbiology of food and animal feeding stuffs - Carcass sampling for microbiological analysis.
2. USDA FSIS MLG 3.01. Quantitative Analysis of Bacteria in Foods as Sanitary Indicators, Section 3.5.3 Whole Bird Rinse.
3. U.S. Food and Drug Administration. Code of Federal Regulations, Title 21, Part 58. Good Laboratory Practice for Nonclinical Laboratory Practice Studies.
4. ISO 7218. Microbiology of food and animal feeding stuffs - General requirements and guidance for microbiological examinations.
5. ISO/IEC 17025. General requirements for the competence of testing and calibration laboratories.

上述の標準試験法については、現行の最新版を参照してください。

## 記号の説明



製品情報をお読みください。



枠囲みのLOTと砂時計の記号はロット番号と使用期限を示します。砂時計の後は年・月・日で、使用期限を示します（年・月・日：YYYY-MM-DD）。砂時計の後の記号全体でロット番号（YYYY-MM AZ）を示します。



表示された温度内で保管してください。

## 3M Food Safety

### 3M United States

3M CenterBldg. 275-5W-05  
St. Paul, MN 55144-1000  
USA  
1-800-328-6553

### 3M Canada

Post Office Box 5757  
London, Ontario N6A 4T1  
Canada  
1-800-563-2921

### 3M Europe and MEA

3M Deutschland GmbH  
Carl-Schurz - Strasse 1  
D41453 Neuss/Germany  
+49-2131-14-3000

### 3M Latin America

3M Center  
Bldg. 275-5W-05  
St. Paul, MN 55144-1000  
USA  
1-954-340-8263

### 3M Asia Pacific

No 1, Yishun Avenue 7  
Singapore, 768923  
65-64508869

### 3M Japan

3M Health Care Limited  
6-7-29, Kita-Shinagawa  
Shinagawa-ku, Tokyo  
141-8684 Japan  
81-570-011-321

### 3M Australia

Bldg A, 1 Rivett Road  
North Ryde, NSW 2113  
Australia  
61 1300 363 878



### 3M Health Care

2510 Conway Ave  
St. Paul, MN 55144 USA  
[www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety)

© 2015, 3M. All rights reserved.  
3M and Petrifilm are trademarks of 3M. Used under license in Canada.  
34-8715-5735-0

## Bird Rinse

### 产品说明及预期用途

3M™ Bird Rinse 瓶预装 400 mL 的 Butterfield's 缓冲液或缓冲蛋白胨水。3M Bird Rinse 与 3M™ 胴体套件配合使用可节省时间。广口瓶口能够轻松实现肉汤分配，封条能够保证产品以前未开封。

**表 1：产品说明和储存条件**

目录编号	产品说明	体积	储存符号
BRBPW400	3M™ Bird Rinse 缓冲蛋白胨水	400 mL	20-25°C
BRBFD400	3M™ Bird Rinse Butterfield's 缓冲液	400 mL	20-25°C

3M 食品安全的设计和和生产已经获得 ISO（国际标准化组织）9001 认证

### 安全

用户应该阅读、理解并遵守 3M Bird Rinse 说明中的所有安全信息。保存好安全说明书，以备日后查阅。

**△ 小心** 表示危险情况，如果不注意避免，可能造成轻度或中度人身伤害和/或财产损失。

#### △ 小心

- 对于 3M Bird Rinse 稀释剂应用于食品之外的其他行业，3M 尚未有资料可证。例如，对于 3M Bird Rinse 用于检测水样、制药或化妆品，3M 尚未有资料可证。
- 尚未针对所有可能的食品产品、食品加工、检测方案或者所有可能的细菌类型对 3M Bird Rinse 进行检测。
- 不要在人类或动物的各种状况的诊断中使用 3M Bird Rinse。
- 用户必须就适用的检测技术对其人员进行培训，例如：优良实验室规范<sup>(3)</sup>、ISO 7218<sup>(4)</sup> 或 ISO 17025<sup>(5)</sup>。
- 有关产品性能文献资料的信息，请访问我们的网站 [www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety)，也可与您当地的 3M 代表或经销商联系以获得帮助。
- 请参阅安全数据表以了解其他信息。

### 用户责任

用户负责熟悉产品说明和信息。请访问我们的网站 [www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety) 或联系您当地的 3M 代表或经销商，以了解更多信息。

选择检测方法时，务必认识到各种外部因素（如取样方法、检测方案、样品制备、处理和实验室技术）都可能会影响结果。

用户在选择检测方法时，应自行负责选用合适的基质和微生物激发试验对足够多的样品进行评估，以确保所选择的检测方法符合用户的标准。

检测方法及其结果能否满足客户及供应商的要求也由用户负责。

同所有检测方法一样，使用任何 3M 食品安全产品得到的结果，并不保证受检基质或程序的质量。

### 保证限制/有限补救措施

除非各个产品包装的有限保证部分明确声明，3M 就所有明示或默示保证做出免责声明，包括但不限于适销性及适合某种特定用途的保证。如果证明任何 3M 食品安全产品存在缺陷，3M 或其授权经销商可以进行换货或者由其决定是否该产品进行退款。这些都是专门针对您而设计的解决方案。您必须在发现产品中存在任何可疑缺陷的 60 天内立即通知 3M，并将该产品退还给 3M。请致电客户服务部门（1-800-328-1671 美国）或联系您的 3M 食品安全官方代表以获得退货授权。

### 3M 责任限制

3M 不会对任何损失或损害负责，无论造成的损害是直接、间接、特殊、偶然或随后产生的，包括但不限于利润损失。根据法律理论 3M 对所谓存在缺陷的产品的赔付不可能超过产品的购买价格。

### 储存

收到后，未开封 3M Bird Rinse 应储存在指定温度（参见表 1）。



## △ 处置

使用之后 3M Bird Rinse 可能包含微生物，这有可能会产生生物危害。请根据当前行业标准或当地弃置法规进行处理。

## 使用说明

仔细遵循所有说明。否则，可能导致不准确的结果。

穿戴适当的防护服并遵守标准优良实验室安全规范 GLP<sup>(3)</sup>。

1. 拧下 3M Bird Rinse 瓶盖。
2. 戴上手套。
3. 要想移除封条，抓住标签沿瓶子边缘揭开，继续拉动直至将封条从瓶子撕掉。
4. 撕开 3M™ Bird Rinse 袋 (BRB3500) 或类似物品。
5. 将 3M Bird Rinse 倒入含有死腔的袋中。
6. 遵照规定方案进行禽类胴体冲洗<sup>(1, 2)</sup>。
7. 冲洗之后，将样品冲洗液倒回瓶中，盖住盖子。

## 参考资料

1. ISO 17604 AMD 1:2009。食品和动物饲料微生物 - 微生物分析用胴体取样。
2. USDA FSIS MLG 3.01。作为卫生指标的食品细菌定量分析，3.5.3 节“整禽冲洗”。
3. 美国食品药品监督管理局。美国《联邦规章典集》(Code of Federal Regulations) 第 21 篇，第 58 部。非临床优良实验室研究规范。
4. ISO 7218。食品和动物饲料微生物 - 微生物检验用一般要求和指南。
5. ISO/IEC 17025。用于检验和定标实验室能力的一般要求。

请参考以上所列标准方法的现行版本。

## 符号说明



参考产品说明。



方框内的批号和沙漏图形为批号和有效日期的标记。沙漏图形后边的年月日代表有效日期（年月日表示方式：YYYY-MM-DD）。沙漏后的整行字表示批号 (YYYY-MM-AZ)。



请在指定温度下储存。

## 3M Food Safety

### 3M United States

3M CenterBldg. 275-5W-05  
St. Paul, MN 55144-1000  
USA  
1-800-328-6553

### 3M Canada

Post Office Box 5757  
London, Ontario N6A 4T1  
Canada  
1-800-563-2921

### 3M Europe and MEA

3M Deutschland GmbH  
Carl-Schurz - Strasse 1  
D41453 Neuss/Germany  
+49-2131-14-3000

### 3M Latin America

3M Center  
Bldg. 275-5W-05  
St. Paul, MN 55144-1000  
USA  
1-954-340-8263

### 3M Asia Pacific

No 1, Yishun Avenue 7  
Singapore, 768923  
65-64508869

### 3M Japan

3M Health Care Limited  
6-7-29, Kita-Shinagawa  
Shinagawa-ku, Tokyo  
141-8684 Japan  
81-570-011-321

### 3M Australia

Bldg A, 1 Rivett Road  
North Ryde, NSW 2113  
Australia  
61 1300 363 878



### 3M Health Care

2510 Conway Ave  
St. Paul, MN 55144 USA  
[www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety)

© 2015, 3M. All rights reserved.  
3M and Petrifilm are trademarks of 3M. Used under license in Canada.  
34-8715-5735-0

# คำแนะนำการใช้งานผลิตภัณฑ์

## Bird Rinse

### คำอธิบายและจุดมุ่งหมายในการใช้ผลิตภัณฑ์

ขวด 3M™ Bird Rinse บรรจุตัวกรองฟอสฟอรัสหรือสารละลายฟอสฟอรัสเปปไทด์ 400 มล. 3M Bird Rinse จะช่วยประหยัดเวลาเมื่อใช้กับชุดตรวจ 3M™ Carcass ด้วยปากขวดที่กว้างทำให้สามารถเทบรรจุได้ง่ายและมีซิลิโคนที่ช่วยรับประกันว่าผลิตภัณฑ์ไม่เคยถูกเปิดออกก่อนหน้านี้

### ตาราง 1: คำอธิบายผลิตภัณฑ์และสภาวะการเก็บรักษา

หมายเลขแคตตาล็อก	คำอธิบายผลิตภัณฑ์	ปริมาตร	สัญลักษณ์การเก็บรักษา
BRBPW400	3M™ Bird Rinse บรรจุสารละลายฟอสฟอรัสเปปไทด์ 400 มล.	400 มล.	20-25°C
BRBFD400	3M™ Bird Rinse บรรจุตัวกรองฟอสฟอรัส 400 มล.	400 มล.	20-25°C

ชุดทดสอบอาหารปลอดภัย 3M ได้รับการรับรองตามมาตรฐาน ISO องค์การระหว่างประเทศว่าด้วยการมาตรฐาน (International Organization for Standardization) 9001 ด้านการออกแบบและการผลิต

### ความปลอดภัย

ผู้ใช้ควรอ่าน ทำความเข้าใจและปฏิบัติตามข้อมูลด้านความปลอดภัยทั้งหมดในคำแนะนำสำหรับ 3M Bird Rinse เก็บคำแนะนำด้านความปลอดภัยไว้สำหรับใช้อ้างอิงในอนาคต

⚠ **ข้อควรระวัง** แสดงสถานการณ์ที่เป็นอันตราย ซึ่งหากไม่หลีกเลี่ยง อาจก่อให้เกิดการบาดเจ็บเล็กน้อยหรือปานกลางและ/หรือความเสียหายต่อทรัพย์สิน

### ⚠ ข้อควรระวัง

- 3M มิได้จัดทำเอกสารการใช้งานสารทำเจือจาง 3M Bird Rinse ในอุตสาหกรรมอื่นใดนอกเหนือจากอุตสาหกรรมอาหาร ตัวอย่างเช่น 3M ยังไม่มีเอกสารเกี่ยวกับ 3M Bird Rinse สำหรับการทดสอบน้ำ ยา หรือเครื่องสำอาง
- สารทำเจือจาง 3M Bird Rinse ยังไม่ผ่านการทดสอบกับผลิตภัณฑ์อาหาร กระบวนการแปรรูปอาหาร เกณฑ์วิธีการทดสอบ หรือกับสายพันธุ์ของแบคทีเรียทั้งหมดที่เป็นไปได้
- ห้ามใช้ 3M Bird Rinse ในการวินิจฉัยโรคในมนุษย์และสัตว์
- ผู้ใช้งานจะต้องฝึกอบรมบุคลากรของตนเกี่ยวกับเทคนิคการทดสอบที่ถูกต้อง ตัวอย่างเช่น: หลักปฏิบัติทางห้องปฏิบัติการที่ดี<sup>(3)</sup>, ISO 7218<sup>(4)</sup> หรือ ISO 17025<sup>(5)</sup>
- หากต้องการข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับเอกสารประสิทธิภาพผลิตภัณฑ์ โปรดเข้าไปที่เว็บไซต์ของเราที่ [www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety) หรือติดต่อตัวแทนบริษัท 3M หรือตัวแทนจำหน่ายในท้องถิ่น
- ศึกษาเอกสารข้อมูลด้านความปลอดภัยของวัสดุหากต้องการทราบข้อมูลเพิ่มเติม

### ความรับผิดชอบของผู้ใช้

ผู้ใช้งานจะต้องทำความเข้าใจในคู่มือการใช้งานผลิตภัณฑ์และข้อมูลเกี่ยวกับผลิตภัณฑ์ หากต้องการข้อมูลเพิ่มเติม สามารถเยี่ยมชมเว็บไซต์ของเรา [www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety) หรือติดต่อตัวแทน 3M ในพื้นที่ของท่าน

เมื่อจะเลือกวิธีการทดสอบ สำคัญอย่างยิ่งที่จะต้องรู้จักปัจจัยภายนอกต่างๆ เช่น วิธีการสุ่มตัวอย่าง เกณฑ์วิธีการทดสอบ การจัดเตรียมตัวอย่าง การจัดการควบคุม และเทคนิคในห้องปฏิบัติการซึ่งอาจส่งผลต่อผลลัพธ์ที่ได้

ผู้ใช้นี้มีหน้าที่รับผิดชอบในการเลือกวิธีการทดสอบ หรือผลิตภัณฑ์ใดก็ตามเพื่อประเมินจำนวนตัวอย่างที่เพียงพอ โดยใช้วิธีการที่เหมาะสม และการตรวจสอบความสามารถในการทำลายจุลินทรีย์ เพื่อให้ผู้ใช้แน่ใจว่าวิธีการทดสอบที่ผู้ใช้เลือกนั้นเป็นไปตามเกณฑ์ของผู้ใช้

นอกจากนี้ ผู้ใช้ยังมีหน้าที่รับผิดชอบในการตัดสินใจว่าวิธีการทดสอบและผลลัพธ์ที่ได้ใดๆ ก็ตามเป็นไปตามข้อกำหนดของลูกค้าและผู้จัดส่งสินค้าหรือไม่

เช่นเดียวกับวิธีการทดสอบอื่นๆ ผลลัพธ์ที่ได้จากการใช้ผลิตภัณฑ์ในกลุ่ม 3M Food Safety ได้ก็ตามไม่ได้ก่อให้เกิดการรับประกันถึง คุณภาพของวิธีการหรือขั้นตอนที่ใช้ทดสอบ

### เงื่อนไขการรับประกัน

3M ปฏิเสธการรับประกันทั้งหมดทั้งอย่างชัดแจ้งและโดยนัย รวมถึงแต่ไม่จำกัดเพียงการรับประกันใดๆ ถึงความสามารถในการจำหน่าย หรือความเหมาะสมสำหรับการใช้งานโดยเฉพาะ เว้นแต่จะได้อธิบายไว้อย่างชัดแจ้งในส่วนการรับประกันแบบจำกัดว่าด้วยบรรจุภัณฑ์ ของผลิตภัณฑ์แต่ละชิ้น ถ้าเกิดข้อบกพร่องหรือความเสียหายกับสินค้าในกลุ่ม 3M Food Safety Product ทาง 3M หรือตัวแทนจำหน่าย ที่ได้รับอนุญาตจะทำการเปลี่ยนสินค้า หรือคืนเงิน แล้วแต่กรณี และถือเป็นการชดเชยเพียงอย่างเดียวเท่านั้น ถ้าเกิดข้อบกพร่องหรือ ความเสียหายกับสินค้า ท่านต้องแจ้งกับทาง 3M ภายใน 60 วัน และทำการคืนสินค้าที่เสียหายให้ทาง 3M โปรดติดต่อแผนกบริการลูกค้า (1-800-328-1671 ในสหรัฐฯ) หรือตัวแทนของ 3M Food Safety เพื่อขออนุมัติการคืนสินค้า

## ขอบเขตความรับผิดชอบของ 3M

3M จะไม่รับผิดชอบต่อการสูญเสียหรือความเสียหายใดๆ ทั้งโดยตรง โดยอ้อม ความเสียหายจำเพาะ ที่เกิดขึ้นเนื่องจากการผิดสัญญา หรือที่เป็นผลสืบเนื่อง รวมถึงแต่ไม่จำกัดเพียงการสูญเสียผลกำไร ความรับผิดชอบของทาง 3M ในทางกฎหมายจะต้องไม่เกินราคาของ ผลิตภัณฑ์ที่เสียหายหรือบกพร่องไม่ว่ากรณีใดๆ ก็ตาม

## การเก็บรักษา

เมื่อได้รับ ให้เก็บ 3M Bird Rinse ที่ยังไม่ได้เปิดในอุณหภูมิที่กำหนด (ดูตารางที่ 1)

### ⚠ การกำจัดทิ้ง

หลังการใช้งาน 3M Bird Rinse อาจปนเปื้อนจุลินทรีย์ที่อาจเป็นอันตรายทางชีวภาพได้ โปรดกำจัดทิ้งตามมาตรฐานอุตสาหกรรมหรือระเบียบข้อบังคับในท้องถิ่นที่ใช้ในปัจจุบัน

## คำแนะนำสำหรับการใช้งาน

ปฏิบัติตามคำแนะนำทั้งหมดอย่างละเอียดรอบคอบ หากไม่ปฏิบัติเช่นนั้น อาจจะทำให้ผลที่ไม่ถูกต้องแม่นยำได้

สวมใส่ชุดป้องกันที่เหมาะสมและปฏิบัติตามแนวทางปฏิบัติมาตรฐานที่ดีเพื่อความปลอดภัยในห้องปฏิบัติการ GLP<sup>®</sup>

1. ชั่นเกลียวและดึงฝาออกจากขวด 3M Bird Rinse
2. สวมถุงมือ
3. เมื่อจะดึงซิลปิดผนึกออก ให้จับที่แท็บและลอกจากขอบขวด ดึงซิลปิดผนึกออกจากขวดไปเรื่อยๆ จนกว่าจะหมด
4. ฉีกถุง 3M<sup>™</sup> Bird Rinse (BRB3500) หรือเทียบเท่า
5. เทสารทำเจือจาง 3M Bird Rinse ลงในถุงที่บรรจุโครมาทอก
6. ปฏิบัติตามเกณฑ์วิธีที่กำหนดสำหรับการล้างซากนก<sup>(1, 2)</sup>
7. หลังจากล้างเสร็จ ให้เทน้ำล้างตัวอย่างกลับเข้าไปในขวด แล้วปิดฝา

## เอกสารอ้างอิง

1. ISO 17604 AMD 1:2009. Microbiology of food and animal feeding stuffs - Carcass sampling for microbiological analysis.
2. USDA FSIS MLG 3.01. Quantitative Analysis of Bacteria in Foods as Sanitary Indicators, Section 3.5.3 Whole Bird Rinse.
3. U.S. Food and Drug Administration. Code of Federal Regulations, Title 21, Part 58. Good Laboratory Practice for Nonclinical Laboratory Practice Studies.
4. ISO 7218. Microbiology of food and animal feeding stuffs – General requirements and guidance for microbiological examinations.
5. ISO/IEC 17025. General requirements for the competence of testing and calibration laboratories.

โปรดอ้างอิงวิธีการมาตรฐานฉบับปัจจุบันที่แสดงรายการไว้ข้างต้น

## คำอธิบายสัญลักษณ์ต่างๆ



ศึกษาคำแนะนำการใช้งานผลิตภัณฑ์



สัญลักษณ์ล็อตในกรอบและนาฬิกาทราย คือสัญลักษณ์ที่บ่งถึงหมายเลขลำดับในการผลิตและวันหมดอายุ ถัดจากนาฬิกาทรายจะแสดงปี เดือน และวันที่ ซึ่งหมายถึงวันหมดอายุ (ปี เดือน และวันที่: ปปปป-ดด-วว) บรรทัดที่ตามหลังนาฬิกาทรายแสดงหมายเลขล็อต (ปปปป-ดด AZ)



เก็บไว้ในอุณหภูมิที่กำหนด

## 3M Food Safety

### 3M United States

3M Center Bldg. 275-5W-05  
St. Paul, MN 55144-1000  
USA  
1-800-328-6553

### 3M Canada

Post Office Box 5757  
London, Ontario N6A 4T1  
Canada  
1-800-563-2921

### 3M Europe and MEA

3M Deutschland GmbH  
Carl-Schurz - Strasse 1  
D41453 Neuss/Germany  
+49-2131-14-3000

### 3M Latin America

3M Center  
Bldg. 275-5W-05  
St. Paul, MN 55144-1000  
USA  
1-954-340-8263

### 3M Asia Pacific

No 1, Yishun Avenue 7  
Singapore, 768923  
65-64508869

### 3M Japan

3M Health Care Limited  
6-7-29, Kita-Shinagawa  
Shinagawa-ku, Tokyo  
141-8684 Japan  
81-570-011-321

### 3M Australia

Bldg A, 1 Rivett Road  
North Ryde, NSW 2113  
Australia  
61 1300 363 878



### 3M Health Care

2510 Conway Ave  
St. Paul, MN 55144 USA  
[www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety)

© 2015, 3M. All rights reserved.  
3M and Petrifilm are trademarks of 3M. Used under license in Canada.  
34-8715-5735-0



# 제품 설명서

## 조류용 린스

### 제품 설명 및 용도

3M™ 조류용 린스 용기에는 Butterfield's 버퍼 또는 Butterfield 펌톤완충용액 400mL가 들어있습니다. 3M 조류용 린스는 3M™ 지육 키트와 함께 사용 시 시간을 절약할 수 있습니다. 용기 입부분이 넓어 액체 배지의 분주에 쉽게 사용할 수 있고 밀봉장치가 있어 사용 전에 열렸는지 여부를 확인할 수 있습니다.

표 1: 제품 설명 및 보관 조건

카탈로그 번호	제품 설명	부피	보관 표시
BRBPW400	3M™ 조류용 린스 - 펌톤완충용액 포함	400mL	20-25°C
BRBFD400	3M™ 조류용 린스 - Butterfield 버퍼 포함	400mL	20-25°C

3M Food Safety는 설계 및 제조에 관한 ISO (International Organization for Standardization) 9001 인증을 받았습니다.

### 안전

사용자는 3M 조류용 린스 사용 설명서에 있는 모든 안전 관련 사항을 읽고, 숙지하며, 이에 따라야 합니다. 나중에 참조할 수 있도록 안전 지침을 보관하십시오.

△ 주의 피하지 못할 경우 중경상 및/또는 재산 상의 손해를 초래할 수 있는 위험 상황을 의미합니다.

#### △ 주의

- 3M에서는 3M 조류용 린스 희석액을 식품 외 타 용도로 사용하는 것으로 문서화하지 않았습니다. 예를 들어 3M에서는 3M 조류용 린스의 물, 의약품, 화장품 시험에 대해서는 문서화하지 않았습니다.
- 3M 조류용 린스 희석액은 가능한 모든 식품, 식품 제조과정, 검사 규정 또는 가능한 모든 박테리아 종에 대한 시험을 거치지 않았습니다.
- 3M 조류용 린스를 사람 또는 동물의 상태 진단에 사용하지 마십시오.
- 사용자는 반드시 올바른 시험기법의 적용에 있어 담당 직원의 교육을 실시해야 합니다. 예를 들면 다음과 같습니다. 우수 실험실 기준<sup>®</sup>, ISO 7218<sup>®</sup> 또는 ISO 17025<sup>®</sup>.
- 제품 성능 관련 문서에 관해서는 당사 웹사이트([www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety))를 확인하거나 현지 3M 대리점 또는 판매점으로 문의하십시오.
- 자세한 정보는 안전 데이터 시트를 참고하십시오.

### 사용자의 책임

사용자는 제품 사용법과 정보를 숙지할 책임이 있습니다. 보다 자세한 정보는 당사의 웹사이트 [www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety) 를 참고하거나 현지 3M이나 영업 대리점으로 문의하십시오.

시험 방법을 선택할 때, 시료 추출 방법, 시험 프로토콜, 시료 준비, 취급, 실험 기법과 같은 외적 요인들이 결과에 영향을 미칠 수 있음을 인식하는 것이 중요합니다.

시험 방법이나 제품을 선택할 때 선택된 시험 방법이 사용자의 기준을 충족할 수 있도록 적합한 매트릭스와 미생물 제거 시험을 사용하여 충분한 수의 시료를 평가하는 것은 사용자의 책임입니다.

또한 사용자는 모든 시험 방법 및 결과가 고객 및 공급자의 요구사항을 충족하는지 판단할 책임이 있습니다.

다른 시험 방법과 마찬가지로 3M Food Safety 제품을 사용하여 얻은 결과가 시험된 매트릭스나 프로세스의 품질을 보장하는 것은 아닙니다.

### 보증의 한계 / 제한적 구제

개별 제품 포장의 제한적 보증 부분에 명시된 경우를 제외하고, 3M은 상품성 또는 특정 용도 적합성에 대한 보증을 포함한 어떤 명시적이거나 암묵적인 보증도 거부합니다. 3M Food Safety 제품에 결함이 있을 경우, 3M이나 그의 공식 판매업체는 자체 판단에 따라 제품을 교체하거나 구매 금액을 환불해 드립니다. 다음은 귀하의 유일한 구제 방법입니다. 제품에서 의심되는 결함이 발견되면 발견일로부터 60일 이내에 3M으로 즉시 통지하고, 제품을 3M으로 반품해야 합니다. 고객센터부(한국: 080-033-4114) 나 3M Food Safety의 공식 대리점으로 전화하여 반품 인증 (Returned Goods Authorization)을 받으십시오.

### 3M 책임의 제한

3M은 수익의 상실을 포함하여 어떤 직접적인, 간접적인, 특별한, 부수적인, 결과적인 손해나 손실에 대해서도 책임지지 않습니다. 법 이론에 따른 3M의 책임은 어떤 경우에도 결함이 있다고 주장된 제품의 구매 대금을 초과하지 않습니다.

### 보관

제품을 받는 즉시 3M Bird Rinse을 열지 않은 상태로 표시한 온도에서 보관해 주십시오 (표 1 참고).

### △ 폐기

3M 조류용 린스를 사용한 후에는 잠재적인 생물학적 위험물인 미생물이 들어있을 수 있습니다. 폐기에 관해서는 최신 산업 표준이나 현지 규정을 따르십시오.

### 사용 지침

모든 지침을 주의 깊게 준수하십시오. 그렇지 않으면 부정확한 결과가 나올 수 있습니다.

적절한 보호 장구를 착용하고, 표준 우수 실험실 기준(GLP)을 준수하십시오<sup>(3)</sup>.

1. 3M 조류용 린스 용기의 뚜껑을 돌려서 분리합니다.
2. 실험 장갑을 착용합니다.
3. 밀봉장치를 제거하려면 탭을 잡고 용기 가장자리부터 벗기되 완전히 제거될 때까지 계속 당기십시오.
4. 3M™ 조류용 린스 주머니(BRB3500) 또는 그에 준하는 용기를 찢어서 열어주십시오.
5. 3M 조류용 린스 희석액을 지육의 체강이 들어있는 주머니에 붓습니다.
6. 조류 지육 세척 관련하여 정의된 규정을 따라 주십시오<sup>(1,2)</sup>.
7. 세척 후에는 시료 린스 용액을 다시 용기에 붓고 뚜껑을 닫습니다.

### 참고자료

1. ISO 17604 AMD 1:2009. 식품 및 동물용 사료류 관련 미생물학 - 미생물학적 분석을 위한 지육 시료채취
2. USDA FSIS MLG 3.01. 위생 지표로서 식품 내 박테리아의 정량 분석, 3.5.3항 조류용 린스 전체.
3. 미국 식품의약청. 미 연방 규정, 타이틀 21, 파트 58. 비임상 실험 연구에 대한 우수 실험실 기준.
4. ISO 7218. 식품 및 동물용 사료류 관련 미생물학적 시험 - 미생물학적 조사를 위한 일반 요건 및 지침.
5. ISO/IEC 17025. 시험 및 검정 실험실 역량에 대한 일반 요구 사항.

위에 열거된 표준 방법의 최신 버전을 참고하십시오.

### 기호 설명



제품 설명서를 참조하십시오.



상자 안에 표기된 번호와 모래시계 기호는 제조번호와 유효기간을 나타냅니다. 모래시계 뒤에는 유효기간을 표시하는 연도, 월, 일이 표기되어 있습니다(연도, 월, 및 일: YYYY-MM-DD). 모래시계 뒤의 전체 행은 로트 번호를 나타냅니다(YYYY- MM AZ).



지정된 온도 범위에서 보관하십시오.

## 3M Food Safety

### 3M United States

3M CenterBldg. 275-5W-05  
St. Paul, MN 55144-1000  
USA  
1-800-328-6553

### 3M Canada

Post Office Box 5757  
London, Ontario N6A 4T1  
Canada  
1-800-563-2921

### 3M Europe and MEA

3M Deutschland GmbH  
Carl-Schurz - Strasse 1  
D41453 Neuss/Germany  
+49-2131-14-3000

### 3M Latin America

3M Center  
Bldg. 275-5W-05  
St. Paul, MN 55144-1000  
USA  
1-954-340-8263

### 3M Asia Pacific

No 1, Yishun Avenue 7  
Singapore, 768923  
65-64508869

### 3M Japan

3M Health Care Limited  
6-7-29, Kita-Shinagawa  
Shinagawa-ku, Tokyo  
141-8684 Japan  
81-570-011-321

### 3M Australia

Bldg A, 1 Rivett Road  
North Ryde, NSW 2113  
Australia  
61 1300 363 878



### 3M Health Care

2510 Conway Ave  
St. Paul, MN 55144 USA  
[www.3M.com/foodsafety](http://www.3M.com/foodsafety)

© 2015, 3M. All rights reserved.  
3M and Petrifilm are trademarks of 3M. Used under license in Canada.  
34-8715-5735-0